

# INFOITALIE

N°2 - 2022

## DOSSIER UMBRIA CUORE VERDE D'ITALIA

**LUXEMBOURG**

**EXPOGAST: IL SALONE INTERNAZIONALE  
DELLA GASTRONOMIA**

**BELGIQUE**

**PERCHÈ INVESTIRE NEI SETTORI DEL MOBILE E DELLE  
COSTRUZIONI IN BELGIO?**



# *Grecale*

## *L'Exceptionnel au quotidien*

DÉCOUVREZ LA MASERATI GRECALE TROFEO.

LE GRECALE LE PLUS RAPIDE AVEC UN MOTEUR DE 530 CH  
ET UNE VITESSE DE POINTE DE 285 KM/H.

GARAGE INTINI S.A.  
8 B route de Longwy L-8080 Bertrange-Luxembourg  
(+352) 45 00 47-1  
[www.intini.lu](http://www.intini.lu)



GARAGE INTINI S.A.

## LUXEMBOURG

- 4** Mission Économique et Touristique en Emilia-Romagna
- 6** Expogast – Il Salone Internazionale della Gastronomia
- 9** Settimana della Cucina Italiana a Lussemburgo
- 10** La Camera di Commercio Italo-Lussemburghese interviewe son Nouvel Associé : Satsipay
- 12** Le groupe Intesa Sanpaolo arrive à la Cloche d'Or
- 13** Luxair: nuova destinazione verso l'Italia
- 14** Buyfood Toscana 2022  
Incoming virtuale del settore Food&Wine con la Banca Popolare di Sondrio
- 15** Formazione: Master in Private Equity e Fondi d'Investimento
- 16** Projets Européens : L'engagement de la CCIL se renouvelle  
La CCIL à Turin pour la LTTA de FAIRLY  
Le consortium d'INSPIRER se rencontre à Luxembourg  
ENFORCE : Un projet pour le tourisme régénératif
- 20** Nouveaux Associés



## BELGIQUE

- 25** Online b2b Made in Calabria  
Un primo step per avvicinare aziende produttrici calabresi al mercato belga
- 25** Caffè in Camera  
Iniziare la giornata all'insegna del networking davanti ad un buon caffè
- 27** Découverte de la boutique Lardini à Anvers
- 28** Buy Food Toscana 2022
- 30** Nouveaux associés de la Chambre de Commerce Belgo-Italienne
- 31** Perché investire nei settori del mobile e delle costruzioni in Belgio?
- 33** Finche c'e Prosecco c'e speranza  
VII edizione della Settimana della Cucina Italiana nel Mondo
- 35** Eye Global  
A start-up in the healthcare sector
- 36** Eye Programme  
A success story from Brussels to Cyprus
- 37** i-COACH Project  
Innovative Toolbox for Internship Implementation
- 38** A closer look at the Erasmus Programme
- 39** Mob4app
- 40** Corso sulla Procura Europea  
Una nuova Istituzione per la tutela degli interessi finanziari dell'UE
- 41** Da appuntare in agenda  
Le prossime attività della Camera di Commercio Belgo-Italiana

## 21 ..... DOSSIER



## UMBRIA CUORE VERDE D'ITALIA

Un viaggio alla scoperta della natura, cultura e tradizione enogastronomica umbra

La Regione Umbria, da Perugia a Terni, dalla Valnerina a Gubbio, è una ricetta a sorpresa, ricca di prelibatezze impensate: assaporatela lentamente, perché anche il tempo in questa terra è un ingrediente fondamentale.

# MISSION ECONOMIQUE ET TOURISTIQUE EN EMILIA-ROMAGNA

Une délégation du Grand-Duché en mission à Bologne  
du 26 au 28 octobre 2022

**L**a Camera di Commercio Italo-Lussemburghese a collaboré avec la Chambre de Commerce du Luxembourg, le Ministère d'Etat, le Ministère des Petites et Moyennes Entreprises et du Tourisme, et l'Ambassade du Luxembourg en Italie à l'organisation d'une mission économique multisectorielle, qui s'est tenue à Bologne du 26 au 28 octobre 2022.

La délégation a été conduite par le Premier Ministre, Xavier Bettel, et par Lex Delles, Ministre des Petites et Moyennes Entreprises et du Tourisme, et Carlo Thelen, administrateur délégué de la Chambre de Commerce du Luxembourg. Pour la CCIL, c'est le Président, Fabio Morvilli, et la Directrice, Luisa Castelli, qui ont accompagné la délégation.





Le premier jour de la mission, le Premier Ministre, Xavier Bettel, a rencontré Stefano Bonaccini, Président de la région Emilia-Romagna, pour discuter de la coopération actuelle et future entre le Luxembourg et l'Emilia-Romagna, en particulier dans les domaines de la recherche, de l'industrie automobile, du numérique et du secteur agro-alimentaire. La délégation a aussi visité CINECA, un consortium de 112 universités et institutions publiques italiennes, qui a l'objectif d'accélérer la découverte scientifique à travers des ressources de calcul hautes performances et la gestion des données.

La première journée s'est poursuivie par la rencontre entre Xavier Bettel, Lex Delles et Matteo Lepore, le maire de Bologne, pour discuter de la coopération entre les deux pays dans les secteurs économiques et touristiques. La journée a été clôturée par une soirée de networking au musée de la Musique à laquelle a pris part aussi bien la délégation luxembourgeoise ainsi que les entreprises et des représentants officiels de Bologne et de la Région Emilia-Romagna.

La deuxième journée de mission s'est tenu le forum économique « Emilia-Romagna – Luxembourg », qui a été modéré par Fabio Morvilli, président de la Camera di Commercio Italo-Lussemburghese. Le forum portait sur le modèle économique luxembourgeois et de l'Emilia-Romagna, entre innovation et progrès technologique, secteurs qui peuvent renforcer les liens économiques entre les deux pays. La matinée s'est poursuivie par deux workshops : « Going Digital: Bilateral cooperation in the Digital Transition », impliquant plusieurs orateurs qui ont présenté des cluster innovants dans le domaine de la transition numérique en Emilia-Romagna et des témoignages de best practices luxembourgeoises, et « ER Motor valley in the electric and digital challenges : innovation, design, industry 4.0, supply chain », qui s'est focalisé sur l'application de l'innovation numérique et industrielle à la « Motor Valley » italienne. Le forum s'est clôturé par une session de networking et des rencontres B2B.

Dans l'après-midi, la délégation s'est rendue à Sant'Agata Bolognese pour visiter le siège de la Lamborghini, célèbre producteur de voitures italien, où elle a été accueillie par son administrateur délégué, Stephan Winkelmann. La mission s'est clôturée le vendredi 28 octobre, avec une visite de Granarolo, le plus grand groupe laitier d'Italie.

La visite de Xavier Bettel en Italie s'est poursuivie cependant par une audience privée auprès de Sa Sainteté le pape François au Vatican et une visite officielle à Saint-Marin.



# EXPOGAST - IL SALONE INTERNAZIONALE DELLA GASTRONOMIA

Dopo quattro anni, ritorna una delle più importanti manifestazioni culinarie a Lussemburgo



**D**al 26 al 30 novembre 2022 si è tenuta, presso la fiera Luxexpo The Box, la 14ª edizione di EXPOGAST, il Salone Internazionale della Gastronomia che viene realizzato ogni quattro anni a Lussemburgo.

Evento organizzato in collaborazione con il Vatel Club Luxembourg, l'associazione di cuochi professionisti del Gran Ducato, e l'Amitié gastronomique François Vatel, EXPOGAST è una delle manifestazioni di fama mondiale nel settore della gastronomia. Infatti, già nell'ultima edizione del 2018, sono stati registrati circa 45.000 visitatori e più di 8.000 professionisti provenienti da 75 Paesi.

EXPOGAST ha ospitato uno dei più importanti campionati culinari al mondo, la Culinary World Cup, con l'esclusiva collaborazione di Villeroy & Boch, uno dei principali sponsor e partner

lussemburghesi dell'evento. Durante la competizione, squadre provenienti da diversi Paesi si sono sfidate nell'elaborazione e creazione di piatti innovativi che tutti i visitatori hanno potuto degustare presso il "Restaurants des Nations", all'interno di Luxexpo The Box. In particolare, quest'anno hanno partecipato 105 squadre in rappresentanza dei 5 continenti e 2.600 cuochi e pasticceri si sono sfidati individualmente. I Paesi in gara sono stati 55 e per la prima volta il concorso ha accolto cuochi di alto livello provenienti da Australia, Giappone, Armenia e Francia. Anche l'Italia è stata presente con la Federazione Italiana Cuochi, la cui squadra ha gareggiato il 28 e il 30 novembre 2022.

Nel corso della fiera, le varie dimostrazioni culinarie sono state realizzate e promosse da numerose aziende affermate a livello internazionale. Infatti, su un'area di circa 24.700 m², EXPOGAST è riuscita anche quest'anno ad attrarre quasi 200 espositori

## Lo stand della Camera di Commercio Italo-Lussemburghese



internazionali che hanno illustrato le ultime tendenze nel settore gastronomico e alberghiero: il modo migliore per conoscere il mercato lussemburghese sia per i professionisti del settore che per un pubblico più ampio.

In questa occasione, la Camera di Commercio Italo-Lussemburghese, in collaborazione con l'Ambasciata d'Italia a Lussemburgo, ha partecipato con uno stand di circa 70 m<sup>2</sup> in cui ha accolto varie aziende ed enti, tra i quali:

- Accademia di Cucina Castel di Pietra (Regione Puglia)
- Associazione Cuochi Italiani in Lussemburgo della Federazione Italiana Cuochi – Associazione Estero
- Birra Moretti
- GAL Meridaunia (Regione Puglia)
- Passione Toscana (Regione Toscana)

Per il settore dei servizi, la Camera di Commercio Italo-Lussemburghese ha accolto Satispay, società italiana all'avanguardia che ha sviluppato un innovativo sistema di pagamenti digitali.

Durante tutti i cinque giorni della fiera, sono state proposte al pubblico varie degustazioni per far conoscere e allo stesso tempo gustare i diversi prodotti agroalimentari tipici esposti dalle imprese italiane presenti.

Sabato 26 e domenica 27, nell'area espositiva della Camera di Commercio Italo-Lussemburghese, l'ICE - l'Agenzia per la promozione all'estero e l'internazionalizzazione delle imprese italiane, ha organizzato un live cooking con la partecipazione degli studenti dell'Istituto "Ancel Keys" di Castelnuovo Cilento. Tema centrale dell'esibizioni è stato la valorizzazione della Dieta Mediterranea come promotrice di uno stile di vita e di abitudini alimentari sani e sostenibili.



Parallelamente, un ricco programma di show cooking è stato presentato dall'Associazione Cuochi Italiani in Lussemburgo della Federazione Italiani Cuochi – Associazione Estero. In particolare, i titolari di diversi ristoranti italiani in Lussemburgo, assieme ai loro chef e pasticceri, si sono esibiti attraverso la realizzazione di ricette tipiche della gastronomia italiana e preparazioni culinarie particolari.

Ecco quindi che, ancora dopo quattro anni, EXPOGAST si è confermata nuovamente non solo come un evento di fama mondiale, per il settore della cucina e quello alberghiero, ma anche come una grande opportunità di promozione e internazionalizzazione dei prodotti autentici agroalimentari, attraverso il diretto coinvolgimento di molteplici partner e di professionisti italiani e stranieri.



Settimana  
della cucina  
Italiana  
nel Mondo

# SETTIMANA DELLA CUCINA ITALIANA A LUSSEMBURGO

La VII edizione dell'evento dedicato alla cucina italiana nel mondo dal 14 al 20 novembre 2022

**“C**onvivialità, sostenibilità e innovazione: gli ingredienti della cucina italiana per la salute delle persone e la tutela del Pianeta”. Si apre così la VII edizione della Settimana della Cucina Italiana nel Mondo, che si è svolta a livello mondiale dal 14 al 20 novembre 2022.

Il filo conduttore dell'edizione di quest'anno è stato la valorizzazione di tutti quei prodotti agroalimentari italiani alla base della Dieta Mediterranea, promossa come modello di regime alimentare sano e intesa come punto di incontro fra la sostenibilità e l'innovazione.

Sin dal 2015, questa manifestazione rappresenta l'appuntamento per eccellenza volto a far conoscere il Made in Italy relativo alla filiera agroalimentare in un contesto internazionale e multiculturale. Ogni anno, eventi e particolari iniziative sono così pensate e realizzate per approfondire temi di grande attualità che mettono in luce il rapporto fra la cultura del cibo e tutto ciò che riguarda la sostenibilità ambientale, la biodiversità, l'educazione e la sicurezza alimentare.

Per l'edizione di quest'anno, la Camera di Commercio Italo-Lussemburghese e l'Ambasciata d'Italia hanno organizzato la serata gastronomica “Umbria: nature et tradition” e promosso un'iniziativa che ha visto il coinvolgimento di diversi ristoratori in Lussemburgo nella selezione e creazione di piatti in onore delle eccellenze italiane.

## Serata “Umbria: nature et tradition”

Ad aprire la VII edizione della Settimana della Cucina Italiana nel mondo a Lussemburgo è stata la serata gastronomica dedicata all'Umbria e alle sue tradizioni culinarie, che si è svolta il 16 novembre presso il Ristorante Divino di Vinissimo – Italian Gourmet.

La cena è stata organizzata dalla Camera di Commercio Italo-Lussemburghese e dall'Ambasciata d'Italia, in collaborazione con l'Accademia Italiana della Cucina – Delegazione di Lussemburgo e Slow Food Grand-Duché.



## Iniziativa Ristoranti a Lussemburgo

Sempre nell'ambito della Settimana della Cucina Italiana nel Mondo, l'Ambasciata d'Italia in Lussemburgo e la Camera di Commercio Italo-Lussemburghese hanno organizzato, in collaborazione con l'Associazione Cuochi Italiani in Lussemburgo della Federazione Italiana Cuochi – Associazione Estero, l'iniziativa che ha coinvolto nove ristoranti italiani nel Granducato. In particolare, dei piatti speciali sono stati creati eccezionalmente per questa Settimana, col fine di promuovere ed esaltare le eccellenze enogastronomiche italiane.

Di seguito il dettaglio dei ristoranti e dei loro piatti speciali:

- Il ristorante Alba, con le “Tagliatelle al kamut” e la “Pizza moreschina ricca ai cereali con semi in aggiunta”
- Il ristorante La Storia, con il piatto “Tramonto italiano”
- Il ristorante Daisy, con lo “Sgombro al modo mio”
- Il ristorante Nonna Nenetta, con il “Tagliolino nero crema di mandorle e tartare di gamberi al limone”
- Il ristorante L'Angolino, con le “Tagliatelle al novello”
- La Trattoria da Gino, con il piatto “Sulle vie dei tratturi”
- Il ristorante Tre Chiavi, con i “Sapori d'autunno”
- Il ristorante Al Bacio, con “La 'ncapriata pugliese”
- Il ristorante Beni, con le “Fantasie di Stefano”

# LA CAMERA DI COMMERCIO ITALO-LUSSEMBOURGHESE INTERVIEWE SON NOUVEL ASSOCIE : SATISPAY

Un système de paiement révolutionnaire



**E**n avril 2020, Satispay fait son entrée au Luxembourg avec l'objectif de révolutionner le paiement mobile. Aujourd'hui, plus de 3 millions d'utilisateurs en Europe ont remplacé leur portefeuille par Satispay et plus de 200 000 commerçants - dont 800 au Luxembourg - ont décidé d'offrir la meilleure expérience de paiement à leurs clients.

Dans un entretien pour Infoltalie, Gaetan Bertrand, Country Manager du Luxembourg, nous a parlé des avantages de Satispay pour les utilisateurs et les commerçants.

**Monsieur Bertrand, décrivez-nous Satispay en quelques mots**

*Satispay, c'est comme un portefeuille, mais en version appli digital. Depuis son téléphone, on peut payer en magasins,*

*rembourser ses amis, épargner de l'argent, faire un don à une association, enregistrer ses cartes de fidélité ou encore recevoir du Cashback lors de ses achats chez les commerçants partenaires.*

**Quelles sont trois bonnes raisons d'adopter Satispay pour les utilisateurs ?**

*Satispay est un système de paiement 100% sécurisé, flexible et avantageux ! Pour être encore plus concret, contrairement à la plupart des autres applications de paiement mobile, Satispay se relie directement au compte bancaire à travers le numéro IBAN et ne demande aucune information sensible liée à une carte bancaire.*

*En outre, Satispay fonctionne avec la plupart des comptes bancaires européens. Par exemple, faire un remboursement*

à un ami étranger est gratuit. Il suffit juste d'avoir un numéro de téléphone pour lui envoyer de l'argent en quelques instants.

Finalement, avec les opérations Cashback de Satispay, on récupère de l'argent sur ses achats. Par exemple, en ce moment et jusqu'au 1<sup>er</sup> janvier 2023, quand on paie avec l'appli les vendredi, samedi et dimanche, on bénéficie instantanément de 20% de Cashback chez plus de 800 commerçants partenaires de Satispay au Luxembourg (pour un maximum de 20€ par personne par semaine).

### En revanche, quels sont les avantages pour les commerçants ?

Tout d'abord, Satispay est un système de paiement indépendant de cartes bancaires, donc il s'agit d'un réseau sans intermédiaire qui permet aux commerçants d'accepter des paiements tout en réduisant leurs frais.

En outre, la mise en place de Satispay Business est très simple : les commerçants peuvent installer Satispay sur leur portable, tablette, PC, terminal de paiement ou caisse.

Mais ce qui est encore plus attrayant est que les promotions Cashback permettent aux commerçants d'attirer et de fidéliser plus facilement les clients. En effet, jusqu'au 1<sup>er</sup> janvier 2023, Satispay offre 20% de Cashback à tous les clients des commerçants partenaires.

Monsieur Bertrand invite donc les utilisateurs à télécharger l'appli et à s'inscrire avec le code promo WEB pour recevoir un Bonus de 5€ à utiliser lors du premier achat. Il se met aussi à disposition des commerçants pour fournir plus d'infos sur Satispay Business en répondant à toute question envoyée à [gaetan.bertrand@satispay.com](mailto:gaetan.bertrand@satispay.com)

L'appli SATISPAY peut être téléchargé gratuitement sur Apple store et Google Store. Pour toute renseignement complémentaire, veuillez visiter le site [www.satispay.com](http://www.satispay.com)



# Italy in a Box

... all over Europe

No queuing. No parking.  
No heavy bags.

**Just your favorite  
Italian ingredients.**



ITALY IN A BOX  
**TASTO**  
Italian food e-commerce



TASTO -  
Italian food  
e-commerce



tasto\_eu



[www.tasto.eu](http://www.tasto.eu)

# LE GROUPE INTESA SANPAOLO ARRIVE À LA CLOCHE D'OR

## Inauguration du nouveau siège à Luxembourg



**T**rois ans après la pose de la première pierre, Intesa Sanpaolo a inauguré, le 14 septembre 2022, son nouveau siège social dénommé « ISP House », situé dans le nouveau quartier de la Cloche d'Or, au Luxembourg.

Le bâtiment, conçu par Moreno Architecture & Associés, est stratégiquement situé à l'intersection du Boulevard de Kockelscheuer et du Boulevard Raiffeisen, en face de l'entrée principale du centre commercial de la Cloche d'Or.

Développé par Promobe et Extensa, l'immeuble s'élève sur neuf étages et présente 10 500 m<sup>2</sup> de bureaux. Il regroupe les équipes d'Intesa Sanpaolo qui étaient jusqu'alors réparties sur plusieurs sites : Avenue de la Liberté, Rue Goethe et Boulevard du Prince Henri. D'un point de vue opérationnel, les différentes équipes ont conclu leur déménagement dans le nouveau bâtiment au cours du premier trimestre 2022.

La cérémonie d'inauguration, à laquelle ont assisté plus de 150 invités, s'est déroulée en présence du président d'Intesa

Sanpaolo, M. Gian Maria Gros-Pietro, de l'Ambassadeur d'Italie au Luxembourg, S.E. Diego Brasioli, de la Bourgmestre de la ville de Luxembourg, Mme Lydie Polfer, du Directeur Général de la CSSF, M. Claude Marx, du Président de la Chambre de Commerce Italo-Luxembourgeoise, M. Fabio Morvilli, du Président de la Fondation Cavour, M. Bruno Agostini, et d'un représentant du Ministre des Finances du Luxembourg. Plusieurs cadres supérieurs du Groupe, ainsi que des personnalités politiques et institutionnelles locales, se sont joints à l'événement.

Le bâtiment est certifié BREEAM (excellent) et conforme aux plus hauts standards de durabilité et de culture ESG promus par le Groupe Intesa Sanpaolo.

Il représente donc non seulement un changement de lieu, mais apparaît également comme une véritable opportunité de changement de comportement, de culture de travail, de digitalisation et de mobilité pour le personnel d'Intesa Sanpaolo. Il constitue enfin un signe supplémentaire d'une présence durable et tangible du Groupe Intesa Sanpaolo au Luxembourg.

# LUXAIR – NUOVA DESTINAZIONE VERSO L'ITALIA

La compagnia di bandiera lussemburghese atterra a Pescara

**D**opo un'estate segnata da una crescente domanda di viaggi, Luxair e il suo tour operator LuxairTours hanno rafforzato il loro piano di volo e introdotto nuove destinazioni in vista della prossima estate 2023.

In particolare, sempre con l'obiettivo di offrire una maggiore offerta e flessibilità ai loro clienti, la compagnia di bandiera lussemburghese ha annunciato il nuovo volo verso Pescara che sarà attivo dal 27 marzo 2023.

A sole due ore e dieci di volo da Lussemburgo, la città di Pescara diventa così la 14ª destinazione italiana raggiungibile con Luxair, meta di forte interesse a livello turistico e non solo. Infatti, da sempre il Lussemburgo conta sulla presenza di una grande comunità abruzzese, che potrà beneficiare di questo nuovo collegamento.

Con due voli settimanali, il lunedì e il venerdì, i clienti Luxair potranno quindi raggiungere facilmente le località balneari di Pescara e delle regioni vicine.



| Lundi    |                      |               |
|----------|----------------------|---------------|
| LG6723   | Luxembourg – Pescara | 12h45 – 14h55 |
| LG6724   | Pescara – Luxembourg | 15h35 – 17h50 |
| Vendredi |                      |               |
| LG6723   | Luxembourg – Pescara | 06h00 – 08h10 |
| LG6724   | Pescara – Luxembourg | 08h55 – 11h10 |

**It's not learning  
a language,  
it's investing  
in yourself.**

**Berlitz.lu**

With a Method that has been making history since 1878, courses in more than 40 languages, cultural training and presence in more than 70 countries, a Berlitz Language course is more than learning a language, it is an investment in your future.

info@berlitz.lu  
+352 26 38 32 48

**Berlitz®**



# BUYFOOD TOSCANA 2022

L'11 e 12 ottobre a Firenze l'evento per la promozione delle eccellenze locali

BUY  
FOOD  
TOSCANA

**G**iunto alla sua IV edizione, **Buyfood Toscana 2022**, l'evento dedicato ai prodotti agroalimentari di eccellenza della Toscana (DOP, IGP, Biologici, Prodotto di Montagna, AgriQualità e Prodotti Agroalimentari Tradizionali – PAT), si è svolto quest'anno l'11 e il 12 ottobre al Palazzo degli Affari di Firenze.

La manifestazione, promossa dalla Regione Toscana e dalla Camera di Commercio di Firenze, e organizzata dalla Fondazione Sistema Toscana e da PromoFirenze, ha visto la partecipazione di più di 70 imprese toscane ed oltre 50 buyer provenienti da 22 paesi, tra i quali i mercati più rappresentativi per il Made in Tuscany, ovvero Europa, Nord America, Colombia e Cile.

All'evento ha partecipato anche il Lussemburgo, con un importante buyer del Granducato, selezionato dalla Camera di Commercio Italo-Lussemburghese per partecipare agli incontri di affari con molteplici imprese toscane.

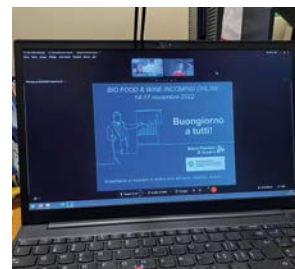


Gli incontri b2b programmati tra i produttori toscani e i buyer stranieri sono stati 560, in occasione dei quali è stato possibile degustare gli oltre 290 prodotti presentati dalle aziende del territorio.

La manifestazione ha anche permesso ai buyer stranieri di partecipare ad un programma di eventi volto alla conoscenza delle produzioni ed eccellenze della Toscana, quali masterclass sull'olio extravergine d'oliva e una cooking experience con i prodotti certificati toscani.

## INCOMING VIRTUALE DEL SETTORE FOOD & WINE CON BANCA POPOLARE DI SONDRIO

Dal 14 al 18 novembre per l'internazionalizzazione delle piccole e medie imprese



**A**nche quest'anno, la CCIL ha partecipato agli incontri commerciali, organizzati da Banca Popolare di Sondrio in collaborazione con Assocamerestero, che si sono svolti in versione virtuale dal 14 al 18 novembre 2022.

L'evento, volto all'internazionalizzazione delle piccole e medie imprese clienti della Banca Popolare di Sondrio, ha visto l'adesione di numerose aziende che hanno selezionato i mercati esteri di proprio interesse. Per il mercato del Lussemburgo, sono state 17 le imprese del food & wine italiane che si sono candidate.

Un mese prima degli incontri online, la CCIL ha fornito alle imprese italiane coinvolte una scheda paese in cui sono stati forniti dati relativi all'importazione e distribuzione di prodotti food & wine in Lussemburgo, con particolare riguardo ai prodotti biologici, ai principali canali distributivi e alle caratteristiche dei consumatori.

La Camera di Commercio Italo-Lussemburghese ha preso parte agli incontri commerciali individuando un buyer del Lussemburgo, che ha selezionato ed incontrato virtualmente 10 aziende, tra le 17 candidate, attraverso degli incontri programmati.

# FORMAZIONE: MASTER IN PRIVATE EQUITY E FONDI D'INVESTIMENTO

Corso di formazione professionale post-universitario

**S**i tiene a Lussemburgo dal 18 ottobre al 21 dicembre 2022 la XVII edizione del Master in Private Equity e Fondi d'Investimento, corso di formazione professionale organizzato dalla nostra Camera di Commercio in collaborazione con House of Training e PwC.



Sino ad oggi sono state organizzate 16 edizioni del Master in Finanza Internazionale, Audit & Control e 17 edizioni del Master in Private Equity e Fondi d'Investimento che nel complesso hanno accolto circa 600 partecipanti.

I corsi, condotti in lingua inglese, sono tenuti da formatori selezionati da House of Training e PwC tra i professionisti quotidianamente attivi nella piazza finanziaria, in grado di trasmettere competenze e know-how costantemente aggiornati.

Nati sulla base della necessità di personale qualificato da parte della piazza finanziaria lussemburghese, questi corsi

hanno consentito e consentono a giovani laureati italiani di integrare la propria formazione accademica, acquisendo quelle competenze specifiche richieste dal mercato del lavoro per potersi inserire professionalmente in maniera efficace.

Allo stesso tempo, banche e operatori della piazza finanziaria, grazie al job-day che si tiene al termine del corso e riservato agli Sponsor che sostengono il progetto, possono accedere ad un bacino di giovani motivati e qualificati per inserirli professionalmente all'interno delle proprie strutture.



# PROJETS EUROPÉENS

## L'engagement de la CCIL dans les projets européens se renouvelle

# L

a Camera di Commercio Italo-Lussemburghese continue son engagement dans les projets européens avec FAIRLY et INSPIRER, qui vont bientôt terminer, tandis qu'un nouveau projet, ENFORCE, vient d'être approuvé et financé par Anefore, l'Agence nationale pour la mise en œuvre des programmes européens au Luxembourg.

### LA CCIL À TURIN POUR LA LTTA DE FAIRLY

Le 3, 4 et 5 octobre, la Camera di Commercio Italo-Lussemburghese s'est rendue à Turin (Italie) pour la LTTA (Learning, Teaching, and Training Activity) du projet FAIRLY – FinAncial education foR Legal economy. Le consortium a été accueilli par le partenaire italien, CIOFS-FP Piemonte, une association à but non lucratif dont la mission est de s'occuper des jeunes et des adultes en leur offrant des services de formation professionnelle, d'orientation et de recherche d'emploi. Pendant cette activité d'apprentissage, les participants ont évalué les méthodologies, le matériel de formation et les outils de soutien développés dans le cadre du projet. La formation a été également une occasion extraordinaire de créer des groupes de travail transnationaux multidisciplinaires collaborant sur le sujet.



Les représentants des six partenaires ont appris ensemble, en partageant les expériences et les difficultés dans le secteur de la formation, dans le but d'identifier des stratégies communes et de développer de futurs partenariats et collaborations. Les participants ont aussi



pris part à une visite du Bil.Co Morello et du centre de formation « Virginia Agnelli », pour se familiariser avec les objectifs, les missions et les activités de ces deux centres.

En ce qui concerne les prochaines étapes du projet, chaque partenaire organisera un événement à effet multiplicateur dans son pays dans le but de diffuser les résultats du projet auprès d'un public plus large. La CCIL a déjà tenu son événement à l'occasion de l'inauguration du Master en Private Equity and Investment Funds, pendant lequel elle a multiplié FAIRLY et ses résultats auprès d'un public de parties prenantes nationales, impliquant des représentants d'entreprises dans le secteur de la finance.

Le 21 et 22 novembre, enfin, le consortium s'est réuni une dernière fois en présentiel à Bruxelles pour la réunion finale de projet. Il a été accueilli par le partenaire belge, Coopération Bancaire pour l'Europe (CBE), une société qui a le but de fournir des informations et des services de conseil sur les politiques de l'UE, les programmes de financement européens et internationaux et les appels d'offres publics à ses membres associés, ainsi



que de les assister dans différents domaines liés à l'internationalisation des entreprises. Cette réunion a été l'occasion pour examiner l'état de l'art des trois productions intellectuelles produites dans le cadre de FAIRLY, mais aussi pour mettre l'accent sur les stratégies et les activités visant à garantir la durabilité et l'impact du projet à long et court terme.

FAIRLY est un projet européen visant à améliorer le niveau d'éducation financière des chômeurs, des ménages et des professionnels, en leur donnant la capacité de se défendre contre les pratiques illégales les plus répandues dans le monde de la finance et de l'économie.

Ce projet part de la constatation du « financial literacy gap » entre les citoyens européens, représentant un défi pour l'Union européenne et pour son développement économique. Toute action commerciale, économique ou sociale – payer ses impôts, accepter un emploi, signer un contrat de location – requiert des compétences financières de base qui font défaut à de nombreuses personnes. Cela devient particulièrement difficile pour les adultes, car ce manque de connaissances peut constituer un véritable obstacle à la planification de leur vie économique et à la réalisation de leurs objectifs entrepreneuriaux.

Le projet prévoit donc le développement d'un cours de formation sur l'économie légale afin de fournir des outils fondamentaux à reconnaître et à identifier les comportements illégaux dans ces services financiers liés à la vie quotidienne et professionnelle. Ce cours est accessible sur une plateforme e-learning visant à soutenir l'apprentissage des mécanismes financiers et économiques des groupes cibles du projet, qui ont également à disposition un guide pratique destiné à favoriser la réalisation de choix financiers conscients.

FAIRLY a une durée de 24 mois, de décembre 2020 à décembre 2022, et il est développé par 5 partenaires soigneusement sélectionnés pour atteindre les objectifs du projet.

En plus de la CCIL, chef de file du projet, le partenariat se compose de : Coopération Bancaire pour l'Europe (Belgique), Domspain Consulting SL (Espagne), Varna Economic Development Agency (Bulgarie), Hibis AS (Norvège), et le Centro Italiano Opere Femminili Salesiane (Italie).



Pour plus d'informations,  
consultez le site :  
[www.fairlyproject.eu](http://www.fairlyproject.eu)

## LE CONSORTIUM D'INSPIRER SE RENCONTRE À LUXEMBOURG

À l'occasion de la dernière réunion transnationale de projet, le 28 et le 29 septembre, le consortium d'INSPIRER – Inclusive workplaces for senior workers – s'est rencontré à Luxembourg pour discuter du statut actuel des trois productions intellectuelles, de la gestion de projet, ainsi que des prochaines étapes à franchir. Parmi celles-ci, la plus importante est le pilotage des trois productions intellectuelles par 100 entreprises des cinq pays partenaires, ce qui sera l'occasion pour tester les résultats du projet et pour mesurer leur pertinence, efficacité et efficience par son groupe cible.



En tant que responsable de la communication et diffusion de projet, pendant cette réunion la CCIL a présenté les indicateurs clés de performance de la communication, à atteindre et déjà atteints, ainsi que les prochaines tâches à accomplir par chaque partenaire. Celles-ci incluent des publications sur les médias sociaux, des articles de blog, des articles sur EPAL (une plateforme électronique pour l'éducation et la formation des adultes en Europe) et les événements à effet multiplicateur qui auront lieu dans chaque pays partenaire avant la fin du projet.

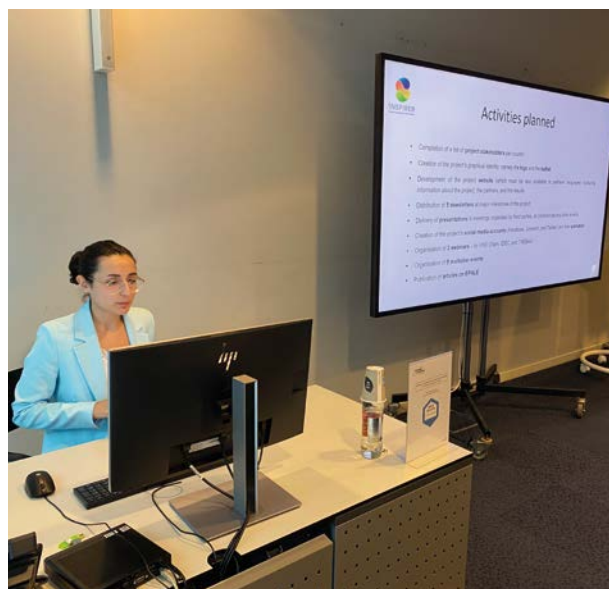
A cet égard, la CCIL a organisé son événement à effet multiplicateur le 17 octobre, en impliquant des représentants des employés, des responsables des ressources humaines et des dirigeants d'entreprises employant des personnes de différentes générations, qui représentent les parties prenantes du projet. L'événement comprenait une session de networking au début de l'événement, afin de permettre aux participants de faire connaissance. Ensuite, une session de présentations, portant sur le contexte et les objectifs du projet, le rapport national de recherche et de synthèse, et les trois productions intellectuelles, a été organisée pour multiplier le projet INSPIRER et ses résultats. Enfin, une session de questions-réponses a donné aux

participants l'opportunité de demander des informations supplémentaires et de clarifier leurs doutes relatifs à ce qui avait été présenté.

Le projet INSPIRER vise à éliminer les discriminations fondées sur l'âge dans les lieux de travail et à promouvoir les valeurs d'égalité et d'inclusion en améliorant les compétences numériques et collaboratives des employés de plus de 55 ans.

La hausse constante de l'âge moyen de la main-d'œuvre européenne, conséquence directe de l'augmentation de l'espérance de vie, a renforcé le rôle des employés de plus de 55 ans dans l'économie européenne et dans les États membres. Toutefois, l'approche universelle adoptée par les entreprises est actuellement incapable de répondre aux besoins et aux attentes d'une main-d'œuvre multigénérationnelle, en accroissant les risques de malentendus et de formes de discrimination.

Pour faire face à ces défis, le projet INSPIRER souhaite contribuer au développement des compétences nécessaires pour créer et maintenir une culture de travail multigénérationnelle, où les générations de travailleurs plus jeunes et plus âgés peuvent coopérer et interagir activement, les uns avec les autres, selon une logique d'échange réciproque.



Le projet prévoit donc la création d'un cours de formation sur la culture multigénérationnelle sur le lieu de travail, qui s'adresse aux managers et aux responsables des ressources humaines afin de leur fournir une formation utile à tirer parti du plein potentiel d'une culture multigénérationnelle sur le lieu de travail.



Un outil d'évaluation à 360° de la culture d'entreprise a été aussi créé, afin d'aider les managers et les employés de plus et de moins de 55 ans à mesurer les éléments qui constituent un lieu de travail multigénérationnel.

Les partenaires ont aussi développé une plateforme pour le mentorat transgénérationnel dans les entreprises, qui fonctionnera comme un espace sûr où les employés plus jeunes et ceux plus âgés pourront être jumelés pour offrir un mentorat sur différents domaines d'expertise et pour partager leurs idées.

Le projet INSPIRER a une durée de 24 mois, de novembre 2020 à octobre 2022, et il est développé par 7 partenaires de 5 différents États membres de l'UE.

En plus de la Camera di Commercio Italo-Lussemburghese, le partenariat se compose de : TUKE (Slovaquie), qui est le chef de file du projet, ASTRA (Slovaquie), VHS Cham (Allemagne), IDEC (Grèce), OBES (Grèce) et TREBAG (Hongrie).



Pour plus d'informations, consultez le site : [www.inclusiveworkplace.eu](http://www.inclusiveworkplace.eu)

## ENFORCE : UN PROJET POUR LE TOURISME RÉGÉNÉRATIF

A l'occasion de l'appel à candidature Erasmus+ pour l'année 2022, dans le cadre des projets KA220-VET – Partenariats de coopération dans l'enseignement et la formation professionnels, la CCIL a présenté le projet ENFORCE : Enhancing resilience of tourism sector through training & development of regenerative tourism experiences, qui a été approuvé et financé par Anefore, l'Agence nationale pour la mise en œuvre des programmes européens au Luxembourg.

Les partenaires se sont rencontrés pour la première fois en ligne le 23 novembre pour se connaître et commencer à travailler ensemble. Pendant cette rencontre, le projet et ses objectifs ont été présenté par la CCIL, coordinatrice du projet, tandis que le partenaire espagnol et celui français, co-auteurs du projet, ont présenté l'origine de leur idée, c'est-à-dire la volonté d'interconnecter différents acteurs et éléments qui pourraient avoir un impact positif sur le tourisme. Le consortium d'ENFORCE se rencontrera pour la première fois en présentiel le 24 et 25 janvier 2023 à Luxembourg.

L'objectif principal de ce projet est de soutenir et de développer les compétences vertes, numériques et générales des petites et moyennes entreprises et des start-ups dans les secteurs du tourisme, en développant des expériences innovantes de tourisme culturel régénératif, intégrant aussi le storytelling. Le projet explore la manière dont l'écosystème du tourisme peut collaborer à des stratégies conduisant à une approche régénératrice du tourisme.



En effet, par opposition au tourisme durable, le tourisme régénératif se concentre non seulement sur la diminution de son impact environnemental et social négatif, mais aussi sur la mise en place des moyens permettant aux touristes et aux visiteurs de quitter leur destination dans un meilleur état qu'ils ne l'ont trouvée.

Cela implique une réinvention du tourisme pour l'avenir, afin que l'Europe reste la première destination touristique au monde. Le tourisme régénératif sera à l'avant-garde de l'effort de relance du tourisme. Dans le cadre de cette approche durable vers laquelle se tournent les nouveaux consommateurs, le tourisme doit avoir un impact économique et social positif, et l'approche doit être plus inclusive, plus résiliente, plus favorable aux économies locales et plus significative pour les personnes et les communautés.

A la lumière de ces prémisses, ENFORCE vise à mettre en œuvre les activités suivantes :

- Création d'une carte interactive avec les meilleures pratiques de tourisme culturel régénératif.
- Développement et pilotage du cours « Favoriser le tourisme régénératif en racontant les bonnes histoires », intégré dans un système de Ressources Educatives Libres (REL).

- Elaboration du « Guide du tourisme régénératif » et des recommandations pour les éducateurs et les professionnels du tourisme.
- Organisation de sessions d'apprentissage collaboratif sur le storytelling et promotion du tourisme régénératif.
- Activités de communication, de promotion, de durabilité et d'exploitation du projet.

À cette fin, ENFORCE tirera parti des tendances et des outils numériques et régénératifs innovants, qui répondront à ce besoin d'accélérer une transition vers des pratiques touristiques plus durables, en offrant aux professionnels du tourisme un parcours d'apprentissage de qualité afin de créer de nouvelles offres touristiques et adapter les offres existantes aux besoins actuels.

ENFORCE abordera la priorité de la lutte contre le changement climatique, en fournissant du matériel d'apprentissage sur mesure à tous les professionnels du tourisme et aux éducateurs désireux de faire progresser leurs pratiques et stratégies régénératives. En outre, à travers une approche narrative et un focus sur le tourisme régénératif, ce projet permettra d'aborder

deux autres priorités européennes, c'est-à-dire l'innovation de l'Enseignement et de la Formation Professionnels (EFP) et son adaptation aux besoins du marché du travail, en améliorant les programmes actuels d'EFP, de manière à renforcer les aptitudes et les compétences des apprenants et des éducateurs afin de créer des offres touristiques attrayantes et authentiques.

Le projet ENFORCE a une durée de 30 mois, de décembre 2022 à mai 2025, et il est développé par 7 partenaires soigneusement sélectionnés pour atteindre les objectifs du projet.

En plus de la CCIL, chef de file du projet, le partenariat se compose de : Domspain SLU (Espagne), EURAKOM SASU (France), la Chambre de Commerce et d'Industrie de Slovénie (Slovénie), l'Université d'Aveiro (Portugal), l'Université d'Usak (Turquie) et l'Université Agricole de Plovdiv (Bulgarie).

Les projets FAIRLY, INSPIRER et ENFORCE sont cofinancés par le programme Erasmus+ de l'Union européenne.



# NOUVEAUX ASSOCIÉS

## DE LA CAMERA DI COMMERCIO ITALO-LUSSEMBURGHESI

### Comité de Patronage et Support :

■ **BAKER MCKENZIE LUXEMBOURG**  
🏠 10-12, Bd Franklin Roosevelt L-2450  
LUXEMBOURG

Tél : (+352) 26 18 441

**Mme Annie ELFASSI**, Partner  
Employment & Litigation

**M. Antonio WEFFER**, Principal, Tax

**M. Andrea ADDAMIANO**, Counsel, Tax  
Law Firm

### Société :

■ **STUDIO MAESTRALE SÀRL**  
🏠 6, rue F. Baclesse - L-1208  
LUXEMBOURG  
[www.studiomaestrale.lu](http://www.studiomaestrale.lu)  
Tél : (+352) 621 320 804

**M. Giampaolo DINI**, Owner & Founder  
*Project Management,  
Construction advisory & Expertise,  
Innovation & Urban ecology*

■ **RISTORANTE IL PASSATEMPO**  
🏠 2, Rue de la Forêt Verte - L-7340  
HEISDORF  
Tél : (+352) 26 33 02 87  
[www.ilpassatempo.lu](http://www.ilpassatempo.lu)  
**M. Ivan CALABRESE**, Patron gérant  
Restaurant

■ **NCR BIOCHEMICAL LUX SÀRL**  
🏠 10, rue Neuve - L-8367 HAGEN  
Luxembourg  
Tél : (+352) 27 39 44 1  
[www.ncr-biochemical.com](http://www.ncr-biochemical.com)  
**M. Simone PELLIZZARI**, Directeur  
*Société chimique internationale*

### ■ EUROVIN S.A.

🏠 124, ZAE Wolser F - L-3290  
Bettembourg  
Tél : (+352) 52 52 10 500  
[www.vinissimo.lu](http://www.vinissimo.lu)

**M. Guillaume QUENTEL**, Directeur  
*Restaurant, Vinothèque, Traiteur,  
Epicerie, Produits frais*

### Membre Adhérent :

■ **TUPPUTI ANTONIA**, Accountant

# UMBRIA CUORE VERDE D'ITALIA



## UN VIAGGIO ALLA SCOPERTA DELLA NATURA, CULTURA E TRADIZIONE ENOGASTRONOMICA UMBRA

**L**a Regione Umbria, da Perugia a Terni, dalla Valnerina a Gubbio, è una ricetta a sorpresa, ricca di prelibatezze impensate: assaporatela lentamente, perché anche il tempo in questa terra è un ingrediente fondamentale.

### Natura ma non solo

Per il viaggiatore che desidera scoprire l'Umbria non c'è che l'imbarazzo della scelta: affascinanti dimore d'epoca, tipici casali medioevali, alberghi belli e accoglienti, simpatici agriturismi con prodotti provenienti dall'orto, Bed&Breakfast dove sentirsi come a casa, tutti quanti accomunati da una cucina ricca e tante volte di origini povere, che offre ai visitatori i più svariati piatti della tradizione locale. Per chi ama organizzarsi, il sito [www.umbriatourism.it](http://www.umbriatourism.it), gestito

direttamente dalla Regione Umbria, propone esperienze per tutti i gusti.

Dalle meraviglie artistiche e culturali a Perugia, dove in ogni angolo e piazza della città si possono ammirare monumenti che testimoniano secoli di storia, arte e cultura. Tra saliscendi, strade, passaggi sotterranei, vicoli e scalinate, attraversare i suoi cinque rioni è un'esperienza unica, che ci sorprende già con la peculiarità della sua cinta muraria etrusco-romana e di quella medievale.

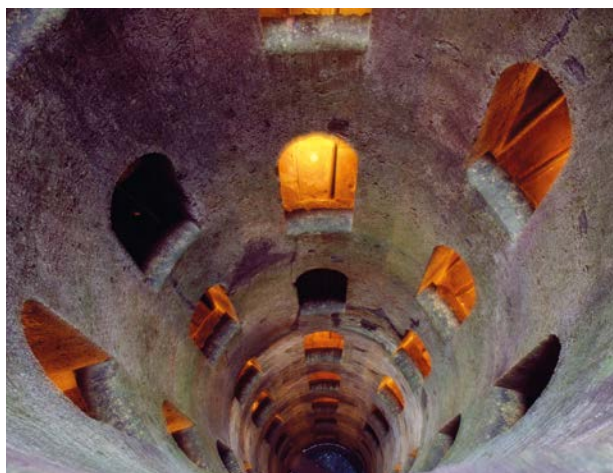
Tra i luoghi d'interesse: l'Arco Etrusco, il Pozzo Etrusco e Porta Marzia, Piazza Italia prima, poi Corso Vannucci, per arrivare su Piazza IV Novembre, una delle più belle d'Italia. È qui che si affacciano la cattedrale di San Lorenzo, la Fontana Maggiore

e il palazzo dei Priori, elegante edificio gotico che ospita la Galleria Nazionale dell'Umbria, in cui sono custoditi capolavori assoluti dell'arte italiana dal Medioevo al XVIII secolo di Piero della Francesca, Benozzo Gozzoli, Beato Angelico, Pinturicchio e il Perugino.



Ai percorsi all'insegna dell'avventura, intorno alla Cascata delle Marmore a Terni, dov'è possibile fare attività per tutti i gusti, rafting e torrentismo, trekking o semplicemente una passeggiata in uno dei sei percorsi proposti. La Cascata delle Marmore con i suoi 165m è una delle più alte d'Europa. Oggi la Cascata è a flusso regolato attraverso delle chiuse e, a orari stabiliti, viene aumentata la portata di acqua che forma il salto, per offrire uno spettacolo unico ai visitatori. Parte dell'acqua viene utilizzata per la produzione di energia idroelettrica.

Un viaggio alla scoperta dell'Umbria più nascosta: città sotterranee, pozzi, cisterne e grotte raccontano la storia di una regione dagli Etruschi al Medioevo. Queste aree oggi sotterranee hanno avuto in passato un ruolo importante all'interno degli insediamenti urbani e svelano le origini delle



città. Ad Assisi il Foro romano con la collezione archeologica, il Museo Diocesano, la Cripta San Rufino e le straordinarie domus romane; a Perugia il Museo del Capitolo della Cattedrale di San Lorenzo, l'Ipogeo dei Volumni e il Pozzo etrusco; ad Orvieto il Pozzo di San Patrizio e Orvieto Underground; a Massa Martana la Catacomba di Villa San Faustino; a Todi e Amelia le riserve di acqua delle città romane; ed infine, ma non meno affascinante, l'antica Narni sotterranea.

### Un viaggio enogastronomico per tutti i gusti

Tutte esperienze in Umbria, vengono condite dalla più autentica cucina che si può gustare in ogni angolo. Luoghi in cui si potranno gustare gli inconfondibili sapori di questa regione per farsi trasportare dai suoi profumi, in atmosfere altrettanto suggestive.

Per quanto riguarda la cucina tradizionale e i prodotti locali spiccano il tartufo, i vini, la norcineria e l'olio di oliva. L'Umbria conserva gelosamente sotto la sua superficie boscosa e collinare anche un altro tesoro: il tartufo. Ne esistono molte varietà e l'Umbria ne è molto ricca. Basti pensare che una delle varietà di tartufo più pregiate, il tartufo nero, è comunemente chiamato tartufo di Norcia e Spoleto per via della sua grande diffusione nelle zone dell'Umbria meridionale.



Per conoscere davvero l'immenso patrimonio enogastronomico dell'Umbria, non si può perdere l'occasione di visitare uno dei vigneti dove si producono i celebri vini della regione. Tanti e vari sono i vini che questa terra produce, che sono state costituite ben quattro Strade del Vino che ripercorrono stimolanti itinerari: dei Colli del Trasimeno, dei Vini del Cantico, del Sagrantino, e Etrusco Romana, percorsi che coinvolgono il visitatore in esperienze multisensoriali ed emozionali senza paragoni, facendo sì che storia, arte, cultura e tradizioni rimangano impresse indelebilmente nella memoria.

La parola “norcineria” rimanda inevitabilmente all’Umbria, nello specifico alla città di Norcia da dove proviene il suo nome. Un’antica tradizione che interessa Norcia, Preci e Spoleto, complici l’aria pura e la ricchezza delle erbe aromatiche del territorio.

Da non perdere, un viaggio costruito intorno all’ingrediente principe della Dieta Mediterranea: l’olio Extravergine d’Oliva. L’Umbria è la prima regione italiana ad aver ottenuto il riconoscimento della Dop su tutto il territorio regionale. La cultura contadina che ha da sempre caratterizzato la regione fa sì che siano presenti attività che rendono partecipi i turisti, dal momento della raccolta a quello della lavorazione delle olive. Tour guidati ed approfondimenti sul prodotto ed i suoi utilizzi vanno a completare l’esperienza. Ed ancora feste ed eventi che accompagnano il turista, sempre più consapevole ed attento all’esperienza, in un viaggio personale che vede la sensorialità al centro.

Per chiunque voglia arricchire questa esperienza sensoriale, sono disponibili i corsi amatoriali dell’Università dei Sapori ([www.universitadeisapori.it](http://www.universitadeisapori.it)) che apre le porte dei suoi laboratori professionali agli appassionati di cucina.



Per i più golosi, nel mese di ottobre a Perugia si svolge Eurochocolate, una manifestazione annuale dedicata alla cultura del cioccolato. Creata dall'architetto Eugenio Guarducci nel 1994, è un appuntamento dedicato alla tradizione cioccolatiera italiana e internazionale. Attraverso la sezione speciale Eurochocolate World, la manifestazione riunisce i paesi produttori di cacao, che presentano nella Rocca Paolina i propri usi, costumi, tradizioni e prodotti tipici a base di cacao.

Per gli appassionati di prodotti tipici, due appuntamenti imperdibili: cantine e frantoi aperti. Cantine Aperte, l’evento di Movimento Turismo del Vino, propone ogni anno due



giornate nel mese di maggio all’insegna del divertimento, del gusto e della convivialità. Una sana cultura del vino promossa da quasi 50 cantine umbre, le quali propongono visite guidate con degustazioni di vini, speciali abbinamenti con i prodotti tipici e diverse iniziative. A inizi di novembre, si svolge invece la manifestazione Frantoi Aperti, la più grande festa dell’olio d’Italia.

### L’Umbria dei grandi eventi

Tra le esperienze musicali più suggestive al mondo, a luglio l’Umbria Jazz, il più importante festival musicale jazzistico italiano. Nato nel 1973, si svolge annualmente a Perugia. Quei giorni in città, oltre ai concerti di grandi musicisti, quali Elton John, Carlos Santana, Mika, The Chainsmokers, Donna Summer, ed altri, in ogni angolo della città si possono gustare concerti, artisti di strada e jam session che creano un’atmosfera unica e affascinante.

È dal 1958 che il Festival dei Due Mondi di Spoleto arricchisce la vita degli umbri, e non solo, con questa manifestazione internazionale di musica, arte, cultura e spettacolo. Chiamato così perché l’artefice della manifestazione, il compositore Gian Carlo Menotti, voleva unire due culture e due mondi artistici molto diversi, quello europeo e quello americano, per celebrare “le arti in tutte le loro forme”.

Molte le rievocazioni storiche quali la Corsa all’Anello di Narni, che propone ogni anno un programma fitto di eventi per grandi e bambini. Fra le feste dei paesi vale la pena segnalare la Festa dei Ceri a Gubbio, che è tra le più antiche, se non in assoluto la più remota, manifestazione folcloristica italiana. E per ultimo, ma non per importanza, l’imperdibile Giostra della Quintana a Foligno, un torneo cavalleresco ed una manifestazione storica in costume.

# 31ª CONVENTION MONDIALE DELLE CAMERE DI COMMERCIO ITALIANE ALL'ESTERO

Concluso a Perugia l'evento che ogni anno riunisce le Camere di Commercio estere

**A**nche quest'anno, dall'8 al 10 ottobre 2022, si è svolta a Perugia la 31ª Convention Mondiale delle Camere di Commercio all'Estero, organizzata da Assocamerestero e dalla Camera di Commercio dell'Umbria, con il Patrocinio e il sostegno della Regione Umbria.

La Convention è stata un'importante occasione di confronto e dibattito che ha visto il coinvolgimento di circa 150 delegati esteri provenienti da più di 50 paesi.



Nel corso dei tre giorni, si è svolta l'elezione dei nuovi membri del Consiglio Generale di Assocamerestero, tra cui il presidente della CCIL, Fabio Morvilli, eletto Rappresentante dell'Area Europa e Mediterraneo, e la nomina del neopresidente, Mario Pozza, che sarà in carica per i prossimi tre anni. Durante l'evento sono stati sviluppati nuovi progetti e promosse iniziative rivolte in particolar modo alla promozione dell'internazionalizzazione delle piccole e medie imprese e del settore di sempre più crescente interesse dell'innovazione. A riguardo, nel 2021 le Camere hanno guidato più di 53 mila piccole e medie imprese a posizionarsi sul mercato attraverso servizi di business matching e networking, business scouting e

consulenza specialistica e servizi di primo orientamento ai mercati esteri.



Durante la Convention, sono stati organizzati oltre 840 incontri di networking "one to one", coinvolgendo circa 160 associazioni territoriali, imprese umbre e start-up: un chiaro segnale che evidenzia il concreto e continuo impegno da parte della CCIE nell'individuare le forti potenzialità del fare business mettendosi al servizio delle piccole e medie imprese che operano nei settori più tradizionali e in quelli più all'avanguardia.

La giornata del 10 ottobre è stata dedicata alla sessione pubblica ed allo svolgimento del convegno dal titolo: "Coniugare l'Umbria al futuro. Coesione, innovazione e competenze per il futuro del Made in Italy sui mercati internazionali." A seguire, il convegno "L'Umbria incontra il Mondo: imprese e territorio di fronte alle nuove sfide dei mercati" e la tavola rotonda sul tema "La collaborazione tra imprese umbre e Camere di Commercio Italiane all'Estero per un mondo più sostenibile". A concludere, l'intervento del vicepresidente della Regione Umbria, Roberto Morroni, che ha messo in luce il fondamentale ruolo del Sistema Camerale nell'individuare nuovi strumenti capaci di rispondere alle continue sfide attraverso quello che è la vitalità, la creatività e la capacità tipica del Made in Italy e delle imprese che lo rappresentano.

# ONLINE B2B MADE IN CALABRIA

Un primo step per avvicinare aziende produttrici calabresi al mercato belga

**T**ra settembre e ottobre 2022, 16 aziende calabresi e importatori e distributori da tutto il Belgio sono stati protagonisti di oltre 20 B2B online grazie alla collaborazione della Camera di Commercio Belgo-Italiana con Promos Italia. Un'iniziativa che ha messo al centro dell'attenzione la Calabria e le sue eccellenze ancora in parte sconosciute al mercato belga.

Dalla Vallonia alle Fiandre, molti importatori locali hanno visto in quest'iniziativa l'opportunità di ampliare la loro proposta con delle specialità alimentari e vinicole calabresi. È stato registrato molto interesse per i prodotti più famosi come gli immancabili prodotti a base di peperoncino, olio e vino fino a prodotti più caratteristici e di nicchia come tartufi di Pizzo e bevande al bergamotto. Ciò che maggiormente ha colpito i buyer coinvolti nei B2B è stata la produzione artigianale e autoctona al 100% delle aziende di Crotone, Catanzaro, Vibo



Valentia e Reggio Calabria; un'area che, a differenza delle altre regioni d'Italia, non ha ancora sfruttato tutto il suo potenziale e che può contribuire ad elevare il valore del *Made in Italy* all'estero portando in tavola prodotti unici e inimitabili.

## CAFFÈ IN CAMERA

Iniziare la giornata all'insegna del networking davanti ad un buon caffè

**S**i è svolto il 28 settembre 2022 il primo "Un Caffè in Camera" targato tutto CCBI presso la sede della Camera di Commercio Belgo-Italiana a Bruxelles. L'incontro è stato il primo di un Ciclo di appuntamenti aperti ai soci della Camera che nasce proprio con l'obiettivo di fare networking, dare l'opportunità ai soci di presentarsi agli altri membri dell'Associazione, condividere la propria esperienza ma anche nuove idee e suggerimenti per il futuro.

Dopo i saluti del presidente della Camera, Fabio Morvilli, il Direttore Generale della CCBI, Giorgio de Bin, ha presentato le attività, i progetti e le iniziative previste per i prossimi mesi. Sono stati condivisi i grandi traguardi raggiunti dalla Camera anche grazie alla collaborazione dei nostri partner. Un evento che, considerato il feedback positivo raccolto da parte di tutti i partecipanti, saremo lieti di organizzare all'inizio del nuovo anno per dare anche ai nuovi associati l'opportunità di presentare la loro attività ed entrare immediatamente nel vivo del network della Camera di Commercio Belgo-Italiana.



MILANO • TOKYO • SEOUL • BUSAN • DAEGU • ANVERSA • HANGZHOU

**LARDINI**  
shop at [lardini.com](http://lardini.com)

# DECOUVERTE DE LA BOUTIQUE LARDINI A ANVERS



**L**e 20 octobre dernier, Lardini ouvrait les portes de sa boutique anversoise pour une *cocktail party* sur fond de musique jazz live. L'évènement était organisé en collaboration avec la Chambre de Commerce Belgo-Italienne et le célèbre magazine de mode l'Officiel.

Lardini, membre de la Chambre de Commerce Belgo-Italienne, et originaire de Filottrano, la charmante ville située à l'extérieur d'Ancône dans la région des Marches, a ouvert les portes de son premier Flagship store de 260 m<sup>2</sup> à Anvers en janvier 2020. L'objectif de la soirée était donc de faire découvrir aux membres de la Chambre de Commerce Belgo-Italienne, aux journalistes et experts de la mode, la marque installée depuis peu en Belgique. A cette occasion, les participants ont pu découvrir la dernière collection Lardini caractérisée par une variété de styles alliant un subtil mélange de tradition, d'amour de la beauté et de modernité.

La soirée était également sponsorisée par un autre membre de la Chambre de Commerce, **Lasagna Tiramisù**, qui pour l'occasion avait préparé de nombreux amuse-bouches pour régaler les convives. Le concert jazz était quant à lui assuré par les musiciens de l'**Orchestra Italiana Bruxelles**.

Pour clôturer la soirée en beauté, Lardini a offert à chaque participant un foulard signé Luigi Lardini et la boutonnière - la fleur iconique de la marque, symbole d'hédonisme masculin et de romance moderne - devenue l'attribut par excellence du style Lardini.

## Pour découvrir la marque Lardini :

**Lardini Flagship Store**

**Oudaan 22-24 - 2000 Anvers**

**+32 3 658 59 53 - [www.lardini.com](http://www.lardini.com)**

# BUY FOOD TOSCANA 2022

**S**i è conclusa con successo un'altra edizione di Buy Food Toscana, l'evento di punta del settore agroalimentare in Toscana, in cui la nostra delegazione di buyer belgi ha avuto l'opportunità di incontrare oltre 70 aziende locali, degustare una varietà di 290 prodotti e immergersi nel mondo dell'eccellenza gastronomica toscana.

L'evento è organizzato da PromoFirenze e Fondazione Sistema Toscana e si avvale della sinergia di Vetrina Toscana, il progetto di Regione Toscana e Unioncamere Toscana che mette in rete tutti coloro che offrono esperienze enogastronomiche.

Il core business del BuyFood 2022 ha visto 72 produttori toscani che hanno incontrato 51 buyer internazionali e oltre 560 b2b pre-agendati durante i quali è stato possibile anche degustare i 290 prodotti presentati dalle aziende nella cornice del Palazzo degli Affari di Firenze.

A organizzare le agende di buyer e seller è PromoFirenze, che attraverso un'attenta profilazione incrocia l'interesse degli importatori per prodotti e aziende e monitora le trattative commerciali intraprese dopo l'evento. Secondo i dati emersi da un'indagine condotta a distanza di 6 mesi dall'edizione 2021, il 77% delle trattative intraprese è andato avanti, portando ad un accordo commerciale nel 53,4% dei casi. Un evento quello di BuyFood che continua ad attrarre numeri crescenti di produttori agroalimentari edizione dopo edizione, nonostante il periodo di incertezza legato

alla siccità estiva, alla difficoltà di approvvigionamento delle materie prime ed al caro energia.

Non solo affari, ma anche esperienze uniche. Durante i due giorni di B2B, i buyer internazionali hanno potuto immergersi nel mondo delle produzioni gastronomiche toscane d'eccellenza attraverso due esperienze esclusive organizzate per l'occasione: una cooking experience con i prodotti certificati toscani svolta dagli chef della Scuola di Arte Culinaria Cordon Bleu Firenze di Firenze e una masterclass sull'olio extravergine d'oliva toscano. L'obiettivo delle masterclass è quello di favorire la conoscenza delle produzioni toscane, farne capire il valore che influisce anche sul costo finale e comunicare informazioni che i buyer potranno usare nei rispettivi Paesi per presentare i prodotti, trasformandosi di fatto in ambasciatori del food *Made in Tuscany*.

Ma le opportunità di scoprire le eccellenze toscane non finiscono qui. La Camera di Commercio Belgo-Italiana ha l'opportunità di presentare una delegazione di buyer belgi anche per l'imminente edizione di BuyWine Toscana che si terrà il 10 e 11 febbraio 2023 a Firenze. Come l'anno scorso sarà suddiviso in 2 giornate di b2b presso la Fortezza da Basso di Firenze e in cui i buyer selezionati incontreranno 230 aziende produttrici di vini DOC, DOCG e IGT toscani divise nelle due giornate. Anche per questa edizione non mancheranno le esperienze alla scoperta del territorio grazie ai Wine Tour che verranno organizzati nei vari territori vitivinicoli della regione.

## SAVE THE DATE

FLORENCE • 10 TO 11 FEBRUARY 2023



**Come back to Tuscany for BuyWine Toscana 2023!**

# BUYWINE

THE ULTIMATE B2B EXPERIENCE FOR TUSCAN WINE

For info: [business@ccitabel.com](mailto:business@ccitabel.com)

# CALZEDONIA



# NOUVEAUX ASSOCIÉS

## DE LA CHAMBRE DE COMMERCE BELGO-ITALIENNE

### ■ CALZEDONIA

**Eleonora ZACCARO**

🏠 Avenue Louise 32 bte 6  
1050 Ixelles - BELGIQUE  
eleonora.zaccaro@calzedonia.be  
www.calzedonia.com/be/  
*Mode*

### ■ FRANTOIANI

**Guy HENDRICKX**

🏠 Zuut, 6  
2500 Lier - BELGIQUE  
☎ Tél : +32 (0)475 614331  
guy@frantoiani.be  
www.frantoiani.be  
*Food and beverages*

### ■ INSTINCTIF PARTNERS POLICY

**ACTION SRL**

Brandon MITCHENER  
🏠 Rue du Trône 60  
1050 Bruxelles - BELGIQUE  
☎ Tél : +32 (0)2 896 91 51  
brandon.mitchener@instinctif.com  
www.instinctif.com  
*Public Services*

### ■ ISC ENERGY SOLUTIONS SRL

**Vincenzo CARRUBBA**

🏠 Via F. Paladini, 2  
94100 Enna - ITALIE  
☎ Tél : +39 389 836 14 54  
info@iscpower.com  
*Engineering, constructions and other  
manufacturing*

### ■ ITA AIRWAYS - ITALIA TRASPORTO

**AEREO S.P.A**

**Filippo DIVENTI**  
🏠 Av. Louise, 523  
1050 Bruxelles - BELGIQUE  
☎ Tél : +32 (0)477 34 00 13  
filippo.diventi@ita-airways.com  
www.ita-airways.com  
*Transport*

### ■ HEFA MANAGEMENT CONSULTING

**Luigi CANZANELLA**

🏠 Via Monte Napoleone, 8  
20121 Milano - ITALIA  
Tél: +39 339 29 66 381  
luigicanzanella@gmail.com  
www.businessplanstudio.it  
www.controllerstrategico.it  
*Consulenza imprenditoriale e altra  
consulenza amministrativo-gestionale*

### ■ KBC BRUSSELS

**Stephan FERRARA**

🏠 Rue de la Science 23  
1040 Bruxelles - BELGIQUE  
Tél. +32 2 289 01 14  
Stephan.ferrara@kbcbrussels.be  
www.kbcbrussels.be  
*Finance and banking*

### ■ MERIDAUNIA SCARL

**Pasquale DE VITA**

🏠 Piazza Municipio, 2  
71023 Bovino - ITALIA  
☎ Tél : +39 08 819 12 007  
info@meridaunia.it  
meridaunia.it  
*Consulenza e Assistenza*

### ■ MIRÒ GROUP BV

**Rocco MICÒ**

🏠 Heideveld 1/B Gate 2 Hangar 67  
1654 Huizingen - BELGIQUE  
☎ Tél : +32 (0)2 770 38 85  
miroeccellenzeitaliane@gmail.com  
miro-eccellenze-italiane.business.site  
*Food and beverages*

### ■ MOSTO

**Alessandra TESTON**

🏠 Drève de Nivelles, 113  
1150 Woluwe-Saint-Pierre –  
BELGIQUE  
☎ Tél : +32 (0)486 62 06 72  
alessandra.teston@mosto.be  
www.mosto.be  
*Food and beverages*

### ■ RECUBAT BV

**Jeroen VAN DER WERFF**

🏠 Nieuwe Westweg 10  
2040 Antwerpen - BELGIQUE  
☎ Tél : +32 (0)3 772 33 72  
jeroen@recupbat.be  
www.recupbat.be  
*Chemicals*

### ■ WILINK INSURANCE

**Thomas CIALONE**

🏠 Av. Paul Pastur, 420  
6032 Mont-Sur-Marchienne -  
BELGIQUE  
☎ Tél : +32 (0)71 27 19 93  
Thomas.Cialone@wilink.be  
www.wilink.be  
*Insurance*

# PERCHÈ INVESTIRE NEI SETTORI DEL MOBILE E DELLE COSTRUZIONI IN BELGIO?

Webinar organizzato in collaborazione con la Camera di Commercio di Pistoia-Prato.

**I**l 23 novembre 2022, la Camera di Commercio Belgo-Italiana ha organizzato, in collaborazione con la Camera di Commercio Italo-Lussemburghese e la Camera di Commercio di Pistoia-Prato, un webinar di presentazione delle opportunità dei settori dell'arredo, del design e delle costruzioni in Belgio, per aziende toscane che operano in questi campi e che hanno deciso di puntare sul mercato belga.

**I consumatori belgi, infatti, conoscono e apprezzano il *Made in Italy* e dimostrano un interesse crescente per le nuove tendenze ed il design innovativo, nonostante l'Italia sia posizionata solo al 5° posto tra i paesi fornitori.**

Con lo scopo di analizzare gli aspetti culturali che riguardano l'approccio commerciale e le strategie di lungo termine per entrare nel mercato belga in modo efficace, è stata fatta una breve introduzione sul paese evidenziando il fatto che, essendo diviso in due regioni, la Vallonia e le Fiandre, il Belgio è caratterizzato da due diverse lingue e culture, e di conseguenza da diverse abitudini in fatto di consumi, anche in termini di approccio ai prodotti italiani. In particolare, nelle Fiandre il *Made in Italy* è percepito come prodotto di alta qualità, ma anche come bene di lusso, mentre in Vallonia la vicinanza con la Francia e la forte comunità italiana lo rendono un mercato strutturalmente più accogliente allo stile di vita italiano e mediterraneo.

Inoltre, si è parlato di come il mercato belga dei mobili sia un mercato maturo e ben sviluppato che offre un'ampia gamma di prodotti, sia di alto livello che di fascia economica.

Per quanto riguarda i gusti e le tendenze per l'arredamento d'interni, i belgi dimostrano una preferenza per il minimalismo, il vintage (anni 50 e 60), la semplicità e la sostenibilità. Il 30% dei belgi opta per uno stile classico mentre il 24% preferisce lo stile moderno. Si può distinguere inoltre un terzo stile definito "rurale", preferito dal 10%.

Gli acquisti sono guidati principalmente dal prezzo, soprattutto per quanto riguarda i giovani e dalla qualità e dalla varietà dell'offerta, per quanto riguarda le persone più anziane.

Come fonti d'informazione grazie alla quale viene effettuata la scelta di un determinato articolo, i belgi si ispirano principalmente a Google, ai siti web dei produttori o dei rivenditori e alle riviste. Per quanto riguarda l'acquisto dei mobili, i consumatori si rivolgono ai negozi di bricolage (28%), le grandi catene (27%) e i



negozi di mobili e complementi d'arredo (25%). Recentemente l'e-commerce ha acquisito sempre più importanza tanto che ad oggi i mobili e i complementi d'arredo rappresentano il 19% degli acquisti online, ma ci si aspetta che nei prossimi tre anni un belga su tre acquisterà via internet.

Il fatturato del settore dell'arredamento e del design è stato uno dei pochi ad aumentare durante la pandemia perché le persone, trascorrendo molto più tempo a casa, hanno deciso di occuparsi dei loro interni. Infatti, molti progetti di ristrutturazione e rinnovo degli interni non pianificati sono stati realizzati in questo periodo. Tuttavia, a partire da ottobre 2021 la situazione economica del settore del mobile ha iniziato a deteriorare mese dopo mese, a causa dall'esplosione dei prezzi dell'energia e delle materie prime. Nel marzo 2022, l'invasione russa dell'Ucraina ha fatto ulteriormente crollare la fiducia dei consumatori. Ciò è dovuto all'aumento del costo dei carrelli della spesa e delle bollette energetiche che ha indotto i consumatori a rimandare le grandi spese, come quelle per i mobili appunto.

Per ultimo è stato affrontato il tema delle costruzioni. Si tratta di un settore regolarmente coinvolto nella costruzione di nuove case, ristrutturazione e manutenzione, e comprende più di 75.000 aziende, 200.000 dipendenti e 50.000 lavoratori autonomi.

In Belgio, la politica di rinnovamento e rivitalizzazione urbana si inserisce nella volontà di rivitalizzare gli spazi pubblici, di rafforzare l'attrattività e la convivialità di alcuni quartieri, evitando così l'espansione urbana periferica. Questa politica tiene conto di tre principi: efficienza economica, qualità ambientale ed equità sociale. Si tratta di mobilità collettiva, densità abitativa sufficiente, alloggi accessibili a diverse categorie sociali, spazi pubblici di facile utilizzo, ecc.

Anche il settore edile belga, così come quello del mobile, sta subendo un rallentamento. L'impennata dei prezzi del gas e dell'elettricità sta rendendo titubanti tutti i clienti, non solo i privati, ma anche i professionisti e gli appaltatori pubblici. Per il momento, però, la maggior parte dei contraenti belgi ha ancora abbastanza lavoro da svolgere fino alla fine dell'anno dal momento che stanno ancora lavorando a progetti che sono stati rinviati per mancanza di forniture durante la crisi dei covid.



*Heidi & Leni Klum for*

**intimissimi**

THE ART OF ITALIAN LINGERIE

[intimissimi.com](http://intimissimi.com)

# FINCHE C'E PROSECCO C'E SPERANZA

## VII edizione della Settimana della Cucina Italiana nel Mondo

**D**al 13 al 20 novembre 2022 si è tenuta, in tutto il mondo, la VII edizione della Settimana della Cucina Italiana nel Mondo, una vetrina per l'Italia e il gusto italiano nel mondo, creata nel 2016 dal MAECI per promuovere le tradizioni culinarie italiane e la conoscenza enogastronomica come tratto distintivo dell'identità e della cultura italiana. Il tema portante della manifestazione di questo anno è stato : *"Convivialità, sostenibilità e innovazione: gli ingredienti della cucina italiana per la salute delle persone e la tutela del Pianeta"*.



In questa occasione, la Camera di Commercio Belgo-Italiana ha co-organizzato il 16 novembre 2022 in collaborazione con **l'Istituto Italiano di Cultura di Bruxelles e la Rete di Imprese Visitproseccohills.it** un evento dedicato al prosecco e al suo territorio.

La serata organizzata presso l'Istituto Italiano di Cultura di Bruxelles è stata inaugurata dal Segretario Generale della Camera di Commercio Belgo-Italiana Giorgio De Bin, da Allegra lafrate, Addetta Reggente dell'Istituto Italiano di Cultura e dagli europarlamentari Gianantonio Da Re, Alessandra Basso, Rosanna Conte e Paola Ghidoni. Giovanni Follador, Presidente UNPLI Veneto e rappresentante della Rete Prosecco Hills ha poi presentato il territorio delle Colline di Conegliano e Valdobbiadene, Patrimonio Unesco, dove il Prosecco Superiore non è più solo un prodotto enologico famoso nel mondo, ma un elemento identificativo di tutta l'area collinare che si estende da Asolo al Montello passando per Conegliano e Valdobbiadene, racchiudendo al suo interno storia, cultura e tradizione.

Per proseguire la serata sul tema del prosecco è stato proiettato il film "Finché c'è Prosecco c'è speranza" di Antonio Padovan (2017), co-finanziato dalla **Treviso Film Commission e dalla Camera di Commercio di Treviso - Belluno**. Il film è ambientato tra le colline di Conegliano e Valdobbiadene dove nasce il prosecco. Un giallo che racconta il fascino della terra, l'effervescenza delle bollicine, il conflitto tra avidità e rispetto. Una storia sull'eredità della bellezza e sul valore del rispetto e della qualità. A introdurre il film è stato il Presidente della **Treviso Film Commission**, Alessandro Martini.

Dopo la proiezione, i partecipanti hanno avuto l'opportunità di degustare il prosecco del Conegliano Valdobbiadene Prosecco Superiore e diversi prodotti tipici dei territori durante un'aperitivo di degustazione a cura della Bottega de Combai-Rete d'Impresa Prosecco Hills.



caffè  
**TORALDO**



*L'espresso che parla napoletano*

**Caffè Toraldo Benelux** porta il vero  
espresso napoletano in tutto il Belgio,  
Paesi Bassi e Lussemburgo.

# EYE GLOBAL

A start-up in the healthcare sector

Erasmus for Young  
**Entrepreneurs**  Global



**E**rasmus for Young Entrepreneurs Global (EYE Global) is a programme financed by the European Union to facilitate the exchange between new entrepreneurs from Europe and experienced entrepreneurs in 6 host destinations (USA, Israel, Canada, Singapore, Taiwan, South Korea).

The duration of the exchange is one to three months and can be attended by young entrepreneurs with European or UK citizenship; with the support of eight intermediary organisations, 330 exchanges will be created by March 2024! After a period when travel was impossible due to the Covid19 pandemic, the Belgian-Italian Chamber of Commerce was able to resume and the first four exchanges with Singapore were concluded.

Raivo is a Latvian New Entrepreneur with particular interest in the business side of the medical field. In particular, he was concerned that in Latvia there was a problem with the availability of mental therapy: during the pandemic, face-to-face care was difficult for many people as there was a lack of specialists outside the big cities and they couldn't cover all the patients in the whole country. This is why Raivo had a business idea, Soulvirtue, which he wanted to launch in the short term to help solve these problems.

Raivo wanted to participate in the Erasmus for Young Entrepreneurs programme to increase his knowledge about the development of a business model and the medical technology products used in other countries. He wanted to enhance his expertise, attend start-ups conferences and the famous medical

technology conference in Singapore. His host entrepreneur, Sumit, has extensive experience in medical equipments, pharmaceuticals and personal care products (Oursmartfuture.com) and he is willing to share it with new partners, such as Raivo. He joined the EYE Global programme because he wanted to grow his business with the help of new ideas from new entrepreneurs.

During his exchange, Raivo has gained more knowledge of the business world, research on mental health trends in Singapore, as well as trends in remote patient monitoring systems and their importance in the future of healthcare. He has also acquired the knowledge and tools to be able to implement more ideas in his business and make the user/patient experience using his platform more enjoyable/easier.

Thanks to this experience, Raivo, who had never studied business before, now has a more detailed knowledge of how to run a small business!

*"I would like to advice everyone who wants to build a business or just wants to expand their perspective to roll into the Erasmus For Young entrepreneurs program. I have never studied business but during these two months I learned in the field – starting from terminology, models, pitching ideas, finding business partners, marketing, finding best price and offering new products to current costumers".*

If you want to learn about the EYE Programme, stay up-to date and discover all the success stories, visit:

[www.erasmus-entrepreneurs.eu](http://www.erasmus-entrepreneurs.eu)



# EYE PROGRAMME

## A success story from brussels to cyprus

**E**rasmus for Young Entrepreneurs is a cross-border exchange programme which gives new or aspiring entrepreneurs the chance to learn from experienced entrepreneurs running small businesses in other European Union countries.

The exchange of experience takes place during a stay with the experienced entrepreneur, which helps the new entrepreneur acquire the skills needed to run a small firm. The host benefits from fresh perspectives on his/her business and gets the opportunities to cooperate with foreign partners or learn about new markets. Whether you are a new or highly experienced entrepreneur, the programme can offer strong added value to your business: possible benefits include exchange of knowledge and experience, networking opportunities across Europe, new commercial relations or markets abroad.

New entrepreneur Julian Carbajo is originally from Spain, but he has lived and worked in several European countries among them Belgium, UK, Germany, Russia, Spain, and now, Cyprus. After pursuing a career in international business, he decided to follow a different path that is more aligned with his values and skills. He wanted to help people get through their challenges and life struggles. Coming from a business background, he wanted to find a way that is both effective and where results could be quickly observed. As a result, he trained as a hypnotherapist and psychotherapist and took a Master's degree in Psychology. His objective is to open a hypnotherapy practice using remote telehealth and all modern marketing tools to provide his services worldwide in English, French, and Spanish. The goal is to drive change and improve his client's lives, making them take back control of their lives.

He decided to take part of Erasmus for Young Entrepreneurs because he felt that an exchange with an expert entrepreneur

could help him to improve his business skills and create new business contacts. Thanks to EYE he got in touch with Nikolas, a tech-oriented entrepreneur with enthusiasm in technology, design, and creative communications ([www.travelwithvr.com](http://www.travelwithvr.com)) and they immediately found a common ground.

The exchange was very successful as the objectives were met; the collaboration was very efficient as Julian worked autonomously but at the same time Nikolas was mentoring him through every step of the way. He learned a great deal through his business by analysing together with Nikolas his business strategy, his online marketing presence, and his way of doing business by participating in calls, meetings with customers and stakeholders, and demos. Nikolas fulfilled his objectives which consisted of improving and consolidating his online presence on website and social media and learning about mental health issues. They collaborated effectively on all those fields and helped each other every step of the way. The impact of this experience on Julian's business has been considerable as during the exchange the business was built from scratch and is now running on its way to become financially viable, with increasingly more customers learning about the solutions he provides.

### Next goals...

The next steps in his business are to increase his customer base and design and create training in the area of hypnotherapy and breathwork.

*- "I definitely recommend the EYE program as a very formative experience which takes you out of your comfort zone with constant support which is great in order to maximise your chances of success as an entrepreneur." -he said.*



Erasmus for Young  
Entrepreneurs



# I-COACH PROJECT

## Innovative Toolbox for Internship Implementation

**I**-Coach is a 36-months Erasmus+ project aiming to provide SMEs with the skills and competences needed to support the implementation of successful internship programmes via an innovative training course and methodology. The project also strives to foster a return on investment to enable small companies to benefit from work-based learning (WBL) and individual interns, or to successfully integrate them into their working environment.

**Partnership:** The i-Coach activities are implemented by a Consortium composed of 7 partner organisations from 6 different European countries: Bulgaria, Belgium, Italy, Cyprus, Spain and Romania.

During our second transnational project meeting, held in the beautiful city of Zaragoza, Spain, the consortium was able to meet again in person and move the project forward. We can indeed announce the achievement of Project Result 1: the elaboration of the i-Coach skill set report. This document is the final product of the sub-activities carried out by all project partners:

The first activity (A1) provided an overview of the institutional regulatory framework of Work Based Learning (WBL), the main obstacles it faces in making its full implementation

effective and the areas of improvement identified by the most important stakeholders.

Subsequently, thanks to the work carried out in the field, through the focus groups in particular, but also through the exchange of good practices etc., each partner organisation produced a national report (A2) in which the strengths, weaknesses, criticalities and good practices of work-based learning emerged, and thanks to which, the partner in charge of this activity (Ecole), was able to elaborate a first draft definition of the i-Coach competences (A3).

Based on this draft, during the TPM in Zaragoza, the partnership set the activities for the realisation of PR2 (Development of the i-Coach training Toolbox): we discussed the future elaboration of the training contents and the partner in charge (Fuez), shared the methodology (A1. i-Coach training methodology).

Finally, we divided the elaboration of the content of the individual training modules among the partners, which will form the i-Coach training Toolkit, planned for March 2023.

Don't miss the next steps and stay updated by following our social page and project website!

<https://icoachproject.eu/>



# A CLOSER LOOK AT THE ERASMUS PROGRAMME



**W**hen thinking at the European citizens' social development and integration an apprenticeship opportunity abroad may be the key action to ensure the goal. In clear accordance with this point of view we have the legislator who has contributed to the birth of the Erasmus programme, as well as all the individuals who benefited from it.

To give context, the programme was inaugurated in 1987 and its name not only reminded of the Dutch humanist but also served as an acronym for European Community Action Scheme for the Mobility of University Students. Since the first introduction more than 9 million people have taken part to it and the count of participants is still growing, nowadays around 300'000 young students are able to move across 37 countries each year.

Huge numbers for sure, but what exactly is the ERASMUS Programme and how is it effecting our job market environment?

After all these years on duty we can correctly refer to it as the ERASMUS+ Programme, it has in fact, since 2014, regrouped and combined all the EU's schemes for education, training, youth and sport.

The underlying idea is represented by the willingness to offer a large number of students and young people the opportunity to gain work experience abroad in form of an apprenticeship, letting them to explore their capabilities and interests while growing as individuals.

Students have to face many challenges when approaching their professional life. They have to adjust themselves according to the professional environment by implementing their conceptual

knowledge in the new world of work. Academic internships represent the perfect bridge to link the theory and practice by taking part in supervised and scheduled work. These experiences allow the young generation to move the first steps forward by sharing awareness of their incoming future and challenges.

Differently one of the greatest opportunity offered in this context for those wishing to develop their own ideas, is the Erasmus programme for Young Entrepreneurs, which since its inception in 2009 has been able to deliver many successful stories. In today's ultra-competitive business world, the road to entrepreneurship always presents pitfalls and many challenges have to be faced; this is the reason why the chance offered by the EYE programme to have an inside view of an already established company is simply priceless.

Therefore this EU-funded initiative specifically grants the premises for a win to win collaboration, seeing involved a new passionate entrepreneur eager to learn and to acquire knowledge by teaming up with an experienced entrepreneur who can benefit from fresh ideas and insights on the business field.

In conclusion we would be right stating that moving people means also moving ideas consequently resulting in innovating. It is well known how those who have taken part in some degree at the programme support more actively the European integration process when compared with their elder generation. As a consequence the relevance of the Erasmus initiative is not limited at the wide range of opportunities accessible for students, but it also has a deep underlying value in shaping the European citizens of the incoming future, strengthening the link among the countries and weakening boundaries.

# MOB4APP

## Project Outputs now available for VETs



**T**he MOB4APP project, co-financed by the Erasmus+ Programme, has reached its conclusion last October after two years of activity spent building a framework of guidelines and tools available for VETs (Vocational Education and Training) in order to strengthen their capabilities of structuring apprenticeships abroad.

The project addressed VET professionals as primary target group and apprentices, trainees and SMEs as final beneficiaries, aiming to recognise and overcome some of the most common problems associated with the practical implementation of mobility apprenticeship in Europe.

Apprenticeships are indeed a valuable instrument which can facilitate the transition from school to training to work, with the overall result of empowering the job market and reducing the unemployment rate.

The Belgian-Italian Chamber of Commerce along with other partners met again in the third and conclusive Transnational Project Meeting, which has been hosted by the Cámara de Comercio de España in Madrid, held on 28 and 29 of July. This last meeting allowed the participants to discuss and finalize the latest results of the project after the testing phase and the Intellectual Outputs optimisation process. The meeting has been useful for planning the Second Multiplier Event and the final activities for the project sustainability.

During the conclusive phase took place the Pilot testing activity which allowed evaluating the Intellectual Outputs produced by

the project, while the aim was to investigate with all partners the effectiveness of each IO. The methodology and modalities of this piloting has been developed by Co.Meta which also received and processed the data in order to produce an Overall Testing Report, highlighting participants' suggestions and insights to enhance the project.

All the achieved results as well as the online platform, including the toolkit for apprentices and SMEs, will remain available and consultable in all project partners' languages, allowing all the interested recipients to make full use of the project outputs. These tools list include the MOOC, the Training Programme and the Ambassador KIT.

With specific regard on the MOB4APP KIT, the idea is to strengthen the role of VET professionals as potential promoters of long-term mobility of apprentices (LTMA) in Europe. MOB4APP ambassadors can get in touch with apprentices and companies, supporting them in realising long-term internships abroad and overcoming the gap due to the lack of awareness about the benefits of these experiences. Along with that, are also offered "Ambassador Information sheets (Cards)" to be used with the target groups to help them in the planning activity, implementation and evaluation of apprenticeships abroad. The cards are also customisable and can be adapted to the needs of each potential Ambassador.

If you want to find out more about all carried out project activities and tools, check the website where all information are available: [www.mob4app.eu](http://www.mob4app.eu)



# CORSO SULLA PROCURA EUROPEA

Una nuova Istituzione per la tutela degli interessi finanziari dell'UE



**L**a Procura europea (EPPO) è un' istituzione indipendente dell'Unione, deputata a individuare, perseguire e portare in giudizio i reati che ledono gli interessi finanziari dell'UE, tra i quali rientrano diversi tipi di frode.

Da quest'anno, la Camera di Commercio Belgo-Italiana, in collaborazione con ADU-Associazione Diritti Umani Per La Promozione e La Difesa Dei Diritti Fondamentali Dell'Uomo e l'Associazione Giuristi Siciliani A.GIU.S, organizza un corso di tre giornate volto ad approfondire lo studio di questa nuova figura giuridica con il contributo di magistrati, avvocati e giuristi italiani e belgi.

La prima edizione che si è tenuta nei giorni dall'8 al 10 dicembre, riconosciuta inoltre dal Consiglio Nazionale Forense per l'accreditamento di crediti formativi, ha visto impegnati avvocati e professionisti del settore, giunti da più parti d'Europa, per meglio conoscere la struttura ed il funzionamento della Procura Europea. Inoltre, le ore di lezione frontale sono state affiancate da sessioni pratiche durante le quali i partecipanti hanno potuto avere contezza in prima persona, anche attraverso le esperienze dirette dei docenti, di quelli che sono i procedimenti di indagine e controllo giudiziario, nonché degli strumenti di raccolta della prova.

Sempre tra le attività svolte, di particolare impatto è stata la visita istituzionale presso gli uffici della Commissione Europea, nel corso della quale è stato dato spazio per un intervento

di funzionari in ruolo presso la Direzione Generale Giustizia (JUST), preposta all'elaborazione e attuazione delle politiche in materia di: Giustizia e diritti fondamentali, Consumatori.

L'idea di sviluppo del corso è nata dalla volontà di offrire ai nostri associati ed agli specialisti del settore una proposta formativa in grado di restare al passo con quelli che sono stati gli sviluppi più recenti in ambito legale nel contesto Europeo. EPPO ha infatti iniziato ad operare dal 1º giugno 2021, andando a colmare un vuoto di competenza laddove OLAF, Eurojust ed Europol non avevano la capacità di agire nel perseguimento di reati finanziari in danno dell'Unione, così come gli stati membri non potevano valicare i confini nazionali.

In aggiunta, la natura multigiurisdizionale dei reati di competenza della Procura Europea richiede la condivisione delle informazioni e la cooperazione tra le autorità preposte all'applicazione della legge di più giurisdizioni per indagini e azioni penali efficaci. Ne segue che la capacità di EPPO nell'ottenere assistenza legale da Paesi terzi al di fuori dell'Unione Europea può rendere più o meno complessi i casi multigiurisdizionali in cui dati significativi risiedono al di fuori dei 22 Stati membri che partecipano all'EPPO.

Per rimanere sempre informati sui corsi organizzati dalla Camera di Commercio Belgo-Italiana vi invitiamo a visitare il nostro sito dedicato alla formazione:

[www.masterdesk.eu](http://www.masterdesk.eu)

# DA APPUNTARE IN AGENDA

## LE PROSSIME ATTIVITÀ DELLA CAMERA DI COMMERCIO BELGO-ITALIANA

### ONLINE – Corso Appalti Europei

→ Dal 7 al 21 gennaio 2023

Il Corso di introduzione agli appalti europei, organizzato dalla Camera di Commercio Belgo-Italiana, risponde all'esigenza delle aziende e degli enti italiani di disporre di figure qualificate in grado di partecipare agli appalti banditi dalle Istituzioni europee.  
INFO: [info@masterdesk.eu](mailto:info@masterdesk.eu)

### MILANO – Homi casa

→ Dal 26 al 29 gennaio 2023

La Camera di Commercio Belgo-Italiana seleziona una delegazione di buyer belgi per visitare Homi, il Salone degli stili di vita dedicato a complementi d'arredo, accessori, decorazioni, oggetti per la tavola, tessuti, essenze e profumazioni.  
INFO: [business@ccitabel.com](mailto:business@ccitabel.com)

### FIRENZE BuyWine Toscana 2023

→ Dal 10 al 11 febbraio 2023

In occasione della 13ª edizione dell'esclusivo evento B2B tra buyer internazionali e winemaker toscani, la Camera di Commercio Belgo-Italiana seleziona dei buyer e importatori belgi che saranno ospitati alla Fortezza da Basso di Firenze, per un programma di 3 giorni di incontri d'affari e attività di approfondimento. Durante BuyWine Toscana, 200 cantine toscane metteranno in mostra il meglio dei vini delle denominazioni regionali.  
INFO: [business@ccitabel.com](mailto:business@ccitabel.com)

### ONLINE Europrogettazione Base

→ Dal 15-17 febbraio 2023

Corso introduttivo che analizza la struttura dei finanziamenti messi a disposizione dall'Unione europea e fornisce gli strumenti per elaborare idee progettuali vincenti.  
INFO: [info@masterdesk.eu](mailto:info@masterdesk.eu)

### MILANO – HOMI Fashion&Jewels

→ Dal 17 al 20 Febbraio 2023

La Camera di Commercio Belgo-Italiana seleziona una delegazione di buyer belgi per visitare Homi Fashion&Jewels. Nella capitale della moda, la fiera è completamente dedicata ad Accessori, Abbigliamento e Gioielli. Un evento trendy, per presentare collezioni e proposte di accessori moda in vista della stagione in arrivo, con una particolare attenzione al pronto moda.  
INFO: [business@ccitabel.com](mailto:business@ccitabel.com)

### ONLINE Europrogettazione Avanzato

→ Dal 22 al 24 febbraio 2023

Corso di approfondimento che permette ai partecipanti di perfezionare le proprie competenze di progettazione europea tramite case studies e consigli pratici.  
INFO: [info@masterdesk.eu](mailto:info@masterdesk.eu)

### BRUXELLES – Corso Single Market Programme

→ Dal 16 al 18 marzo 2023

Corso che permette ai partecipanti di approfondire lo studio del Single Market Programme dell'UE che si concentra sul rafforzamento della governance del mercato interno, sul sostegno alla competitività dell'industria e in particolare delle micro, piccole e medie imprese (PMI), sulla promozione della salute umana, animale e vegetale e del benessere degli animali e sulla creazione di un quadro per il finanziamento delle statistiche europee.  
INFO: [info@masterdesk.eu](mailto:info@masterdesk.eu)

### ONLINE – IMES Evening & Weekend Programme

→ Dal 25 aprile – 29 luglio 2023

Il master è progettato per i professionisti che desiderano acquisire, in un breve periodo di tempo, competenze e strumenti specializzati per diventare un consulente di progetto Ue e un project manager. Questo programma intensivo si svolge tre volte a settimana.  
INFO: [info@europeanmaster.net](mailto:info@europeanmaster.net)

### BRUXELLES Horizon Europe

→ Dal 27 al 29 aprile 2023

Corso che permette ai partecipanti di approfondire lo studio del Programma Horizon Europe, il principale programma di finanziamento dell'UE per la ricerca e l'innovazione.  
INFO: [info@masterdesk.eu](mailto:info@masterdesk.eu)

### BRUXELLES Agente Di Progetto

→ Dal 15 al 18 maggio 2023

Per aumentare la partecipazione delle imprese e degli enti italiani nei progetti finanziati dalla Commissione europea, la Camera di Commercio Belgo-Italiana propone questo corso con il quale intende fornire le competenze necessarie per diventare agente di progetto.  
INFO: [info@masterdesk.eu](mailto:info@masterdesk.eu)

### BRUXELLES – Erasmus +

→ Dal 25 al 27 maggio 2023

Corso che permette ai partecipanti di approfondire lo studio del Programma Erasmus+, il Programma dell'Unione europea per l'istruzione, la formazione, la gioventù e lo sport.  
INFO: [info@masterdesk.eu](mailto:info@masterdesk.eu)

### BRUXELLES – MILANO – Tuttofood

→ Dal 8 al 11 maggio 2023

La Camera di Commercio Belgo-Italiana seleziona una delegazione di buyer belgi per visitare TUTTOFOOD, la fiera B2B per l'intero ecosistema agro-alimentare. Globale e innovativa, è il punto di riferimento nel mondo per i produttori e distributori dei prodotti di qualità dell'intera filiera del food and beverage che incontrano in manifestazione i buyer con effettivo potere d'acquisto come: distributori, importatori, GDO, negozi di prossimità, negozi gourmet, food service, Out of Home, chef.  
INFO: [info@masterdesk.eu](mailto:info@masterdesk.eu)

## CHAMBRE DE COMMERCE BELGO-ITALIENNE

AV. HENRI JASPAR 113 - 1060 BRUXELLES  
+32 2 230 27 30 | [info@ccitabel.com](mailto:info@ccitabel.com) | [www.ccitabel.com](http://www.ccitabel.com)

**Fabio Morvilli**  
PRÉSIDENT

**Giorgio De Bin**  
SECRÉTAIRE GÉNÉRAL – DIRECTEUR  
[debin@ccitabel.com](mailto:debin@ccitabel.com)

**Nora Serrani**  
VICE SECRÉTAIRE GÉNÉRAL  
MEMBERSHIP & BUSINESS DEVELOPMENT  
[serrani@ccitabel.com](mailto:serrani@ccitabel.com)

**Stéphanie Pagano**  
ÉVÉNEMENTS ET COMMUNICATION  
[pagano@ccitabel.com](mailto:pagano@ccitabel.com)

**Giorgio Pinna**  
GUICHET EUROPÉEN, MASTER ET FORMATION  
[pinna@ccitabel.com](mailto:pinna@ccitabel.com)

**Paola Maio**  
SERVICE PROMOTION  
[business@ccitabel.com](mailto:business@ccitabel.com)

**Erica Giovanetto**  
PROJETS EUROPÉENS  
[euproject1@ccitabel.com](mailto:euproject1@ccitabel.com)



La Chambre de Commerce Belgo-Italienne (CCBI) est une A.S.B.L. de droit belge, juridiquement et financièrement autonome, fondée en 1950 et reconnue par le gouvernement italien en vertu de la loi du 1. 7. 1970, n. 518. La CCBI fait partie d'Assocamerestero, l'Association des Chambres de Commerce Italiennes à l'étranger, qui regroupe 84 chambres dans le monde entier. Depuis 1950, elle s'engage à défendre et à valoriser le *Made in Italy* à l'étranger. En tant qu'association bilatérale, la Chambre de Commerce Belgo-Italienne intervient sur les marchés italien et belge afin de promouvoir et d'accroître les relations économiques et la coopération entre les entreprises des deux Pays. Située au cœur de Bruxelles, près des institutions européennes, la CCBI est le point de référence par excellence pour les entreprises qui souhaitent promouvoir leurs activités et élargir leur réseau en Italie et en Belgique. La Chambre, en effet, offre une vaste gamme de services de promotion, d'assistance et de consultation avantageux pour ses membres. La Chambre participe également à des projets ministériels italiens de promotion du *Made in Italy* (*True Italian Taste*), mais aussi à de nombreux projets européens dans différents secteurs (tourisme, entrepreneuriat, formation, etc.).

## CAMERA DI COMMERCIO ITALO-LUSSEMBURGHESE

BOULEVARD G.-D. CHARLOTTE 45 - 1331 LUXEMBOURG  
(+352) 45 50 83-1 | [info@ccil.lu](mailto:info@ccil.lu) | [www.ccilux.eu](http://www.ccilux.eu)

**Fabio Morvilli**  
PRÉSIDENT

**Luisa Castelli**  
SECRÉTAIRE GÉNÉRAL – DIRECTRICE  
[l.castelli@ccil.lu](mailto:l.castelli@ccil.lu)

**Francesco Malvezzi**  
VICE SECRÉTAIRE GÉNÉRAL  
SERVICES JURIDIQUES ET COMMERCIAUX  
[f.malvezzi@ccil.lu](mailto:f.malvezzi@ccil.lu)

**Claudia Falaschi**  
SERVICE PROMOTION  
[c.falaschi@ccil.lu](mailto:c.falaschi@ccil.lu)

**Francesca Cavarra**  
COMMUNICATION ET PUBLICATIONS  
[comunicazione@ccil.lu](mailto:comunicazione@ccil.lu)

**Maria Teresa Sposato**  
SERVICE COMPTABILITÉ  
[contabilita@ccil.lu](mailto:contabilita@ccil.lu)



La Camera di Commercio Italo-Lussemburghese (CCIL) est une association sans but lucratif, créée en 1990 et reconnue en 1992 par le Ministère Italien du Commerce Extérieur sous la direction du Ministère des Affaires Étrangères et du Commerce Extérieur du Grand-Duché de Luxembourg et celui de l'Ambassade d'Italie au Grand-Duché de Luxembourg. L'association a plus de 250 membres qui viennent de tous les secteurs. La Camera di Commercio Italo-Lussemburghese offre de nombreux services : Activité de networking, organisation d'événements promotionnels et de foires au Luxembourg, services aux entreprises: extraits du registre de commerce et bilan, rencontres avec des partenaires commerciaux, démarche pour l'ouverture des activités, traductions, mailing, recherche de personnel, tables rondes, séminaires et missions économiques, formation et organisation de deux cours post-lauream: « Master in Finanza Internazionale, Audit & Control » et « Master en Private Equity e Fondi d'Investimento », publications. La CCIL fait partie de « Assocamerestero », Association des Chambres de Commerce Italiennes à l'étranger, qui permet à notre Association de participer à toutes les initiatives consacrées au renforcement du network des 81 Chambres de Commerce Italiennes à l'étranger créées pour la promotion de l'Italie dans le monde.

## INFOITALIE - N.2 - 2022 - IMPRIMÉ EN DECEMBRE 2022

Magazine d'information sous la direction de Fabio Morvilli, Président de la Chambre de Commerce Belgo-Italienne a.s.b.l.  
et de la Camera di Commercio Italo-Lussemburghese a.s.b.l.

### Rédaction en Belgique

**Direction :**  
Giorgio De Bin - Secrétaire général

**Coordination et mise au point rédactionnelles :**  
Stéphanie Pagano - [pagano@ccitabel.com](mailto:pagano@ccitabel.com)

### Rédaction au Luxembourg

**Direction :**  
Luisa Castelli - Secrétaire général

**Coordination et mise au point rédactionnelles :**  
Francesca Cavarra - [comunicazione@ccil.lu](mailto:comunicazione@ccil.lu)

*La Camera di Commercio Belgo-Italiana e la Camera di Commercio Italo-Lussemburghese sono le uniche Camere di Commercio ufficiali, riconosciute con appositi decreti del Ministero Italiano dello Sviluppo Economico, per il Belgio e il Lussemburgo.*

L'efficacité compte  
pour vous ?

# Passons au plan



**Comptez sur nos outils digitaux.** Parce qu'il n'y a plus vraiment d'horaires, de week-ends ou de lieux de travail fixes... Parce que, d'une part, vous désirez consulter le solde de vos comptes et, d'autre part, vous avez besoin de l'avis d'un expert en assurance, même le samedi... KBC Brussels offre une série de possibilités de contact, comme son application Mobile ou l'accès à ses experts via Live au 02 303 31 60 du lundi au vendredi de 8h à 22h et le samedi de 9h à 17h.

[kbcbrussels.be/compte-pro](https://kbcbrussels.be/compte-pro)



Moving forward  
together.



# NOUVELLE ALFA ROMEO TONALE HYBRID. LIVE UNPREDICTABLY

JOIN THE TRIBE



E.R. : Stéphane Levi. Annonceur FCA Belgium S.A., Av. du Bourget 20, 1130 Haren, RPM : Bruxelles, BCE 0400.354.731. IBAN FCAB : BE86 4829 0250 6150. Informations environnementales [A.R. 19.03.04] : [www.alfaromeo.lu](http://www.alfaromeo.lu). Photos à titre illustratif et non-contractuelles.

5,7-6,2L/100KM • 127-142 G CO<sub>2</sub> (WLPT)



DONNONS PRIORITÉ À LA SÉCURITÉ.

**autopolis**

**L-8070 Bertrange**  
**[www.autopolis.lu](http://www.autopolis.lu)**

[info@autopolis.lu](mailto:info@autopolis.lu)  
Tél.: (+352) 43 96 96 2500

**Notre agent :**

**Garage CARDONI**  
214 route de Luxembourg - Dudelange  
[www.cardoni.lu](http://www.cardoni.lu)